

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 7. novembar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
8 je predmet broj KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem radi
12 zapisnika da su svi optuženi danas pre -- prisutni u sudnici.

13 Pre nego što uvedemo svedoka u sudnicu, panel bi želeo da
14 obradi nekoliko administrativnih pitanja.

15 Pre svega, panel je razmotrio zahteve Veselijeve odbrane
16 da se izmeni ra -- redosled dostavljanja podnesaka za
17 predlaganje dokaza u skladu da pravilom 143, a za svedoka
18 W01453.

19 Panel nalaže tužilaštvu da dostavi svoj podnesak, odn.
20 svoje izjašnjenje o predlogu za prihvatanje dokaza u
21 ponedeljak 11. novembra 2025. [kao što je prevedeno] godine.
22 Odbrana treba da odgovori do srede, 13. novembra 2025. [kao
23 što je prevedeno], nećemo prihvatati replike.

24 Ovim se završava naš prvi usmeni nalog.

25 Drugo. Panel će sada doneti odluku u vezi sa dokaznim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 predlogom 1D00204, označen u svrhu identifikacije.

2 Panel neće prihvatiti 1D00204 MFI u dokaze. Jedino panel
3 ima odgovornost da oceni verodostojnost svedoka i pouzdanost
4 iskada [sic] koji daje. I jedino će panel doneti ocenu
5 ponašanja svedoka koje može biti relevantno za datu ocenu. Ta
6 odluka nije na drugim sudovima.

7 Osim toga, relevantni delovi presude u predmetu Limaj su
8 predloženi svedoku. On ih je prokomentarisao tokom svog
9 unakrsnog ispitivanja.

10 Panel ponavlja da nije dužan da se pridržava zaključaka
11 koja su donela druga pretresna veća. Shodno tome, panel odbija
12 zahtev za privatanje 1D00204 u dokaze.

13 Ovim se završava naš drugi usmeni nalog.

14 Treće, panel će izneti nalog u vezi sa dokumentom F02692
15 od 1. novembra 2025. [kao što je prevedeno] godine.

16 1. novembra 2025. [kao što je prevedeno], dati dokument
17 je zaveden kao javni.

18 4. novembra je uloženi prigovor na tu oznaku stepena
19 tajnosti.

20 Panel napominje da je 5. novembra 2024. Krasniqijeva
21 odbrana dostavila javnu redigovanu verziju dokumenta F02316,
22 shodno tome, panel odbija zahtev Krasniqijeve odbrane da se
23 izmeni oznaka stepena tajnosti kao bespremetan [sic].

24 Ovim se završava treći usmeni nalog.

25 Sada ćemo nastaviti sa saslušanjem iskaza svedoka

1 tužilaštva.

2 Izvolite.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, ali imam ja jedno
4 administrativno pitanje.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mogu li da dovršim
6 sa čitanjem naših usmenih naloga?

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Kako da ne.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo nastaviti
9 saslušanje iskaza svedoka tužilaštva W01453.

10 Izvolite sada.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući. Na
12 završetku jučerašnjeg zasedanja, sudski službenik me obavestio
13 da kada je u pitanju dokazni predmet, usvojen u dokaze pod
14 brojem 1D00214, a to je jedna stranica iz knjige generala
15 Jacksona, obavestio me dakle sudski službenik da je uobičajeno
16 da se pored relevantne stranice u dokaze prihvate i naslovna
17 stranica knjige. Shodno tome, molim da se u dokaze prihvati i
18 nasledna [sic] -- naslovna stranica te -- te knjige, i da se
19 doda dokaznom predmetu 1D00214. Ta stranica naslovna nosi broj
20 SPOE00212586, a čitav niz oznaka koje ceo dokument nosi, ide
21 od SPOE00212586 do 0021269. Da, hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 G. PACE: [Prevod] Nemamo prigovora da se prihvati u dos -
24 - u dokaze i naslovna stranica knjige.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 4

1 naslovna stranica sa oznakom SPOE00212586 u -- usvaja i dodaje
2 dokaznom predmetu 1D00214.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Dodaćemo tu
4 stranicu dokaznom predmetu 1D00214. Oznaka stepena tajnosti je
5 javna.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

7 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

8 [Svedok ulazi u sudnicu]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre svega,
10 napominjem radi zapisnika, da je dežurni branilac g. Hodaj
11 prisutan u sudnici.

12 G. HODAJ: [Prevod] Dobro jutro, g. predsedavajući.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
14 svedoče.

15 Dobro jutro, dežurni braniocce [kao što je prevedeno].

16 Svedoče, podsećam vas da treba da pokušate da na pitanja
17 odgovarate jasno i kratko, ako ne razumete neko pitanje, ne
18 libite [kao što je prevedeno] se da od zastupnika tražite da
19 pitanje ponovi, ili da im kažete da niste razumeli pitanje, pa
20 će ga oni razjasniti.

21 Takođe, recite na osnovu čega imate saznanja o
22 činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani.

23 Molimo vas takođe da govorite neposredno u mikrofona i da
24 sačekate pet sekundi pre nego što odgovorite na pitanje, kao i
25 da govorite polako kako bi prevodioci stigli sve da prevedu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 5

1 Ako vam je potrebna pauza, stavite nam to do znanja, pa
2 ćemo vam izaći u susret.

3 Podsećam vas da ste još uvek u obavezi da govoriti --
4 govorite istinu, na šta ste se obavezali kada ste dali svečanu
5 izjavu. Takođe vas podsećam na garancije koje vam je panel dao
6 u ponedeljak. Te garancije su još uvek na snazi i ukoliko
7 odbijete da svedočite, možete biti kažnjeni novčanom kaznom.

8 SVEDOK: SHUKRI BUJA: [Nastavak]

9 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada smo spremni da
11 nastavimo unakrsno ispitivanje. Izvinjavam se branioče,
12 Mišetiću, jeste li vi završili svoje ispitivanje?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, jesam.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada
15 prelazimo na Veselijevu odbranu.

16 G. Dixon, hoćete li vi unakrsno ispitivati svedoka?

17 G. DIXON: [Prevod] Da. Hvala, časni sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas svedoče,
19 da posvetite dužnu pažnju pitanjima g. Dixona.

20 Unakrsno ispituje g. Dixon:

21 P. Dobro jutro, g. Buja. Ja se zovem Rodney Dixon i zastupam
22 g. Veselija. Sada ću vam postaviti jedan broj pitanja.

23 O. Dobro jutro.

24 P. G. Buja, juče ste govorili o dve brigade iz vaše zone.
25 Brigada -- brigadi 161. i brigadi 162. Objasnili ste da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 6

1 161. brigada prekrivala područje Štimlja i Uroševca, a da je

2 162. brigada pokrivala područje Kačanika. Da li je to tačno?

3 O. Da.

4 P. Takođe ste izjavili da su se te brigade obrazovale u

5 mesecu oktobru, i da se taj proces obrazovanja brigada

6 nastavio u novembru i decembru meseću [sic]. Da li se sećate

7 da ste to izjavili?

8 O. Da.

9 P. Možete li nešto da nam kažete o tome kako je tekao taj

10 proces. Rekli ste da vam je bilo potrebno oko tri meseca.

11 Suočavali ste se sa nizom poteškoća u procesu obrazovanja

12 brigada, sa ciljem da one postanu borbeno spremne, odn. da

13 postignu odgovarajući stepen borbene gotovosti?

14 O. Da. Bilo je poteškoća, obrazovanje brigada je proces koji

15 se produžio sve do kraja rata.

16 P. Možete li da nam objasnite ukratko, kakve su poteškoće sa

17 kojima ste se vi u to vreme suočavali?

18 O. Pa, nismo imali profesionalno ljudstvo. Takođe smo imali

19 veliki manjak vojne opreme. Takođe je bio problem gde smestiti

20 ljudstvo. Dakle, imali smo čitav niz prepreka.

21 P. Kada kažete da niste imali profesionalno ljudstvo, hoćete

22 li da kažete da vaše ljudstvo nije bilo obučeno da bude u

23 sastavu brigade i da se bore. Mnogi ljudi nikada ranije nisu

24 uzeli oružje u ruke.

25 O. Da. Jer, vrlo dugo nije bilo obaveznog vojnog roka, tako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 7

1 da ljudi koji su želeli da se pridruže OVK, nisu bili obučeni
2 i nisu znali ni kako da upotrebe oružje.

3 P. Takođe je tačno da ste u prethodnom periodu, odn. pre
4 oktobra meseca morali da se suočite sa nizom srpskih ofanziva
5 na vašem području. Te ofanzive su bile sprovedene u avgustu i
6 septembru, je li tako?

7 O. Došlo je do srpske ofanzive na području okolini sela
8 Jezerca, i ta ofanziva je bila žestoka. Pomenuli ste g. Agima
9 Bajramija, vašeg bliskog prijatelja koji vam je u početku
10 pomagao sa organizacijom. Da li je on jedan od ljudi koji su
11 poginuli tokom te ofanzive u avgustu 1998. godine?

12 O. Agim Bajrami je poginuo u Kačaniku. Da. U avgustu mesecu
13 1998. godine.

14 P. Područje na kojima su se nalazile 161. i 162. brigada.
15 Kada govorimo o tome, 161. brigada je bila više ka severu, a
16 162. više ka jugu, bliže makedonskoj granici. Da li je to
17 tačno?

18 O. Da.

19 P. U svom iskazu ste rekli da je bilo potrebno dosta vremena
20 da se ode sa jednog područja na druge. Trebalo je oko --
21 putovati tokom dve noći otprilike. Je li to tačno?

22 O. Da, jeste.

23 P. Dakle, dosta je vremena trebalo da se pređu kratke
24 udaljenosti. Da li je tačno da ste imali dosta poteškoća kada
25 je trebalo preći sa teritorije jedne brigade na teritoriju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 8

1 druge brigade unutar vaše zone?

2 O. Da. Jer su okolnosti bile teške. Vladalo je ratno stanje.

3 I mi nismo kontrolisali celokupnu k -- teritoriju.

4 P. Postoji jedan put koji povezuje ta područja. Da li vi u
5 to vreme niste mogli da se služite tim putem?

6 O. Ne. Nismo se služili putem, mi smo išli planinskim
7 stazama.

8 P. A, zbog čega niste išli putem, već ste umesto toga išli
9 kroz planine?

10 O. Pa, zbog toga što je put -- što su puteve kontrolisale
11 srpska policija i vojska.

12 P. U svom iskazu takođe ste izjavili govoreći o tom
13 vremenskom periodu, oktobru, novembru, decembru 1998. godine,
14 da ste nastojali da uspostavite organizaciju po zonama. Da li
15 je to tačno?

16 O. Da. To je bio kontinuirani proces.

17 P. Želeo bih da razjasnimo kako je dalje tekla hronologija
18 događaja. Vi ste se nalazili na teritoriji zone u januaru
19 mesecu, ali ste otišli u Albaniju u februaru 1999. godine.
20 Dakle, otišli ste u inostranstvo. Da li je to tačno?

21 O. Ne sećam se tačnog datuma, ali približno je to bilo
22 krajem februara ili u martu mesecu.

23 P. Da razjasnimo datume koliko možemo [sic]. Vi ste se
24 vratili kada je počelo bombardovanje NATO snaga, tj. krajem
25 marta 1999. Vratili ste se iz inostranstva na teritoriju svoje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 9

1 zone u to vreme. Da li je to tačno?

2 O. Da.

3 P. Dakle, neosporno ste bili u svojoj zoni u januaru mesecu
4 sve vreme tokom januara meseca, kada je došlo do pokolja u
5 Račku?

6 O. Da. Bio sam u to vreme u svojoj zoni.

7 P. Dobro. G. Buje [kao što je prevedeno], sada bih vam
8 postavio jedan broj pitanja u obaveštajnom sektoru u vašoj
9 zoni.

10 Na početku svog svedočenja, vi ste izjavili da je izvesni
11 g. Emir [kao što je prevedeno] Reqica postavljen na čelo
12 obaveštajnog sektora u vašoj zoni. Sećate li se te svoje
13 izjave?

14 O. Da.

15 P. Vi ste ga postavili na tu dužnost u decembru 1998.
16 godine. Da li je to tačno?

17 O. Približno u decembru mesecu. Ali, da. Ja sam ga postavio
18 na tu dužnost.

19 P. Kada ste ga postavili na tu dužnost, vi ste ga nazvali
20 telefonom i pozvali ga da se vrati na Kosovo i formira
21 obaveštajni sektor, jer on u to vreme -- bio u inostranstvu.
22 Da li je to tačno?

23 O. Toga se ne sećam tačno, ali sećam se da je već neko vreme
24 tada bio u Albaniji.

25 P. A, da li se sećate ovoga. On se vratio na Kosovo u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 10

1 januaru 1999. godine, u drugoj polovini tog meseca, kako bi
2 preuzeo svoju dužnost u obaveštajnom sektoru?

3 O. Znam da je bio u komandi zone u januaru, i da je bio na
4 svojoj dužnosti koju je obavljao.

5 P. Kažete da ste ga vi postavili na tu dužnost. To dakle
6 znači da njega na tu dužnost nije postavio niko iz glavnog
7 štaba?

8 O. Da. Nije ga postavio niko iz glavnog štaba.

9 P. Shodno tome, Kadri Veseli njega nije imenovao na taj
10 položaj. Vi ste ga postavili na tu dužnost, je li tako?

11 O. Ne. Kadri Veseli nije ni mogao da ga postavi na tu
12 dužnost, jer sam ja bio komandant zone.

13 P. Pre postavljenja g. Reqice, niko se na nivou vaše zone
14 nije bavio obaveštajnim pitanjima, u smislu da nije bilo ni
15 jednog lica koje je za to bilo nadležno?

16 O. Ne. Zato što smo mi u oktobru, novembru mesecu počeli da
17 konsolidujemo [kao što je prevedeno] komandu u operativnoj zoni
18 Nerodimlje.

19 P. Dakle, vi pre tog vremenskog perioda niste imali nikakve
20 obaveštajne strukture na nivou svoje zone?

21 O. Ne, nismo.

22 P. A, što se tiče brigada koje smo pomenuli, 161. i 162.
23 brigade, nije bilo obaveštajnih jedinica u tim brigadama, je
24 li tako?

25 O. Ne. Dok takve jedinice nisu obrazovane, one nisu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 11

1 postojale.

2 P. A, kada su te jedinice obrazovane u oktobru, novembru i
3 decembru, da li je iko na nivou brigada postavljen na dužnost
4 povazenu sa obaveštajnim pitanjima, ili je do toga došlo
5 kasnije?

6 O. Ne znam kada se to tačno dogodilo, ali svaki komandant
7 brigade je po svom postavljenju dobio zadatak da obrazuje
8 sektore unutar brigade i mislim da su do decembra meseca sve
9 brigade imale odgovarajuće sektore.

10 P. A, šefovi sektora, odn. komandanti sektora su bili
11 postavljeni na tu dužnost od strane komandanata brigada. Da li
12 je to tačno?

13 O. Da. U konsultaciji sa načelnikom štafa [sic] zone, i
14 komandanata brigada. Dakle, vršena je konsultacija između
15 jednih i drugih.

16 P. Želeo bih da vam postavim još nekoliko pitanja -- g.
17 Reqici. Vi ste njega poznavali i pre rata. U pitanju je čovek
18 koga ste vi poznavali, u koga ste imali poverenja i zbog te --
19 toga ste od njega tražili da se vrati na Kosovo i preuzme
20 upravljanje obaveštajnim sektorom?

21 O. Mi smo zajedno bili u zatvoru. Zajedno smo robijali u
22 srpskom zatvoru, g. Reqica i ja.

23 P. Da li je tačno da je on radio za jednu nevladinu
24 organizaciju koja se zvala Savet za odbranu ljudskih bra [sic]
25 -- prava i sloboda, CDHRF na Kosovu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 12

1 O. Da. On jeste radio za Savet za odbranu ljudskih prava i
2 sloboda.

3 P. U pitanju je nevladina organizacija koja se bavi navodima
4 o kršenju prava civila. Da li je to tačno?

5 O. Da.

6 P. I on je radio u toj nevladinoj organizaciji sve do
7 početka rata. Da li je to tačno?

8 O. Da, tako je.

9 P. Kada se vratio na Kosovo, kažete da je počeo da obavlja
10 svoju dužnost od januara 1999, no on tada nije imao resusre da
11 obavlja svoju ulogu oficira zaduženog za obaveštajna pitanja?

12 O. Resursi kojima je raspolagao su bili vrlo ograničeni, ili
13 nikakvi.

14 P. U stvari, on je bio jedini čovek koji je uopšte radio u
15 obaveštajnom sektoru. Nije bilo drugog ljudstva.

16 O. Da. U početku je samo on radio u tom sektoru.

17 P. Dakle, u januaru, februaru, martu mesecu samo je on radio
18 u tom sektoru?

19 O. Ne sećam se da li je bio potpuno sam tokom tri meseca,
20 ali znam da je u početku jedini on bio postavljen na dužnost u
21 obaveštajnom sektoru.

22 P. I on nije imao kancelariju obaveštajnu kancelariju koja
23 bi se bavila obaveštajnim pitanjima. Da li je to tačno?

24 O. Možete li da ponovite pitanje, nisam najbolje shvatio.

25 P. Možda ja nisam dobro sročio svoje pitanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 13

1 O. O -- njemu nije dodeljena ni jedna kancelarija, kako bi
2 odatle mogao da obavlja svoje dužnosti oficira zaduženog za
3 obaveštajna pitanja. Da li je to tačno?

4 O. U to vreme, on je uglavnom radio na organizaciji svog
5 sektora. Morao je da odabere ljude koji će obavljati dužnosti
6 u sektoru.

7 P. Ali, vi ste svi bili u jednoj kancelariji [sic] koju ste
8 morali da delite, s obzirom na okolnosti sa kojima ste se
9 suočavali.

10 O. Da. U početku, kada je formirana komanda zone, mi smo
11 imali naše sedište u privatnoj kući i tu nam je bila i
12 kancelarija.

13 P. Dakle, vi niste imali luksuz da sedite u kancelariji i da
14 odatle komandujete. Svi ste morali da izlazite na linije
15 fronta i da se borite, i vi i g. Reqica ste morali da izlazite
16 na teren i da učestvujete u borbama. Da li je to tačno?

17 O. Da, to je tačno. Ja sam neposredno učestvovao u svim
18 borbama koje su se vodile u to vreme.

19 P. A, isto važi i za g. Reqicu. On je morao da učestvuje u
20 borbama lično. Da li je to tačno?

21 O. Da. Čitav sastav komande zone je učestvovao u borbama.

22 P. Sada bih vam postavio jedan broj pitanja o obaveštajnim
23 podacima koje je g. Reqica uspeo da prikupi, pošto ste ga
24 postavili na tu dužnost. Da li se vi sećate da je on vama
25 prenosio informacije do kojih je došao?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 14

1 O. U kasnijem periodu, da.

2 P. Kada kažete u kasnijem periodu, možete li preciznije da
3 nam navedete datume, koliko se sećate?

4 O. Pa, možda je to bilo negde posle februara meseca, jer u
5 to vreme je konsolidacija obaveštajnog i kontraobaveštajnog
6 sektora bila bolja.

7 P. Počev od tog perioda, on je vama prenosio informacije do
8 kojih je uspeo da dođe, u vezi sa srpskim položajima, sa
9 lokacijama na kojoj su -- na kojima su se nalazile srpske
10 snage i drugim sličnim pitanjima?

11 O. Da. To jeste bio zadatak obaveštajnog i
12 kontraobaveštajnog sektora.

13 P. Njegova dužnost, dužnost koju ste mu vi poverili, nije
14 bila da prikuplja informacije o mogućim kolaboracionistima,
15 niti o civilima koje -- koji možda pomažu srpskim snagama?

16 O. To nije dužnost obaveštajnog sektora. Ne.

17 P. Izveštaj koje je vama podnosio o srpskim položajima, da
18 li je on vama izveštaje podnosio u pismenoj formi ili usmeno,
19 kako je to išlo, da li se sećate?

20 O. Izveštavanje se uglavnom vršilo usmeno, ali bilo je i
21 slučajeva kada se referisalo pismeno. To se dešavalo u
22 slučajevima kada je dolazilo do velikih kretanja srpskih
23 snaga.

24 P. Što se tiče hi -- tih informacija koje je on vama
25 prosleđivao, vi ste ih dobijali od njega u svojstvu komandanta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 15

1 zone. Da li je to tačno?

2 O. Da. Njegova dužnost je bila da izveštava načelnika štaba
3 i komandanta zone.

4 P. Dakle, ti podaci je trebalo da budu od koristi vama u
5 zoni i da vama na nivou zone pomag [sic] -- pomognu u borbenim
6 dejstvima i u odbrani.

7 O. Upravo tako.

8 P. Vi takve podatke niste prosleđivali nikome u glavnom
9 štabu? Da li je to tačno?

10 O. Nismo. Ne, mi nismo prosleđivali izveštaje dalje.

11 P. A, g. Reqica nije vas zaobilazio, da bi on podnosio
12 izveštaje nekome iz glavnog štaba?

13 O. On nije imao dužnost da izveštava glavni štab.

14 P. U sklopu svog svedočenja, rekli ste da ste negde u aprilu
15 ili maju saznali da je Kadri Veseli član glavnog štaba i da je
16 u sastavu glavnog štaba i direktor za obaveštajna pitanja,
17 odn. da je na čelu direkcije koja se time bavi. Sećate li se
18 tog niza pitanja?

19 O. Da. Sećam se.

20 P. Obavljajući tu funkciju, g. Veseli nikada vama nije izdao
21 nikakva naređenja na nivou zone. Da li je to tačno?

22 O. Ne. Nije mi izdavao nikakva naređenja.

23 P. A, nije izdavao naređenja ni g. Reqici, zar ne?

24 O. Ne. Zato što je g. Reqica bio u komandi operativne zone
25 Nerodimlje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 16

1 P. A, to je bilo tokom 1998, o čemu smo govorili i početkom
2 1999? To važi za oba ta perioda, zar ne?

3 O. Pa, govorili smo o 1999. Ali, 1998. godine nije postojala
4 nikakva obaveštajna ili kontraobaveštajna struktura u
5 operativnoj zoni Nerodimlje.

6 P. Vi ste juče objasnili da je g. Veseli došao u vašu zonu,
7 vi ste naveli datume. Negde krajem maja, početkom juna, da je
8 on boravio u vašoj zoni.

9 G. DIXON: [Prevod] A to je referenca na transkriptu,
10 stranica 200 -- stranica 22198.

11 SVEDOK: [Prevod] Da, sećam se toga.

12 G. DIXON: [Prevod]

13 P. I tačno je da tada, kada je organizovana privremena vlada
14 pos -- Kosova nakon sporazuma u Rambuljeu -- u Rambujeu, da se
15 to tada dogovaralo?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. Da li se sećate od maja, juna pa nadalje, da je g. Veseli
18 u tom periodu bio ministar obaveštajne službe Kosova. On je
19 tada bio postavljen na taj položaj?

20 O. Ove su informacije objavljena u maju, ako ne grešim. Hoću
21 da kažem da su tada naimenovani ministri u privremenu vladu
22 Kosova.

23 P. Dakle, vi onda znate da tada kada je g. Veseli bio u
24 vašoj zoni, on već bio imenovan za ministra obaveštajne službe
25 Kosova?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 17

1 O. Da, to je tačno.

2 P. I tada, on više nije bio član glavnog štaba dok je
3 boravio u vašoj zoni, već je tamo bio u svojstvu ministra. Da
4 li se sećate toga?

5 O. Da, da. Sećam se. Privremena vlada je postala civilna
6 organizacija.

7 P. Vi ste svedočili takođe o sastanku kome je prisustvovao
8 g. Veseli, kada je boravio u vašoj zoni. Ja sam samo hteo da
9 razjasnim sledeće. Vi ste rekli da vi niste učestvovali na tom
10 sastanku. Da li je to tačno?

11 O. Nisam prisustvovao sastancima glavnog štaba, i sastanke
12 privremene vlade, zato što ja nisam bio deo ni jednog ni
13 drugog tela.

14 P. Vi ste rekli da ste vi bili tamo da organizujete
15 obezbeđenje i određena povezana pitanja. Znači, tačno je da vi
16 niste učestvovali ni u diskusijama i vi ne znate o čemu je
17 bilo govora na tim sastancima, zar ne?

18 O. Da, tako je.

19 P. Da li se takođe sećate i da ste govorili o sastanku kome
20 ste prisustvovali povodom godišnjice albanske prizrenske lige
21 10. juna 1999. godine, ili ste rekli da se tada g. Veseli
22 obratio onima koji su bili tamo i pokazali su vam članak BBC-
23 ja o tome. To je P526 za referencu.

24 O. Da.

25 P. Kada je tamo govorio g. Veseli, da li se sećate da li je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 18

1 govorio u svojstvu ministra, jednog od ministara nove
2 privremene vlade?

3 O. Toga se ne sećam. On je govorio kao jedan političar koji
4 je bio na dosta visokom nivou.

5 p. Zahvaljujem. Još nekoliko tema na kraju, gospodine, Buja.
6 Pre nego što završim unakrsno ispitivanje.

7 Vama su pokazali neke -- neka interna disciplinska
8 pravila. Tužilaštvo vam ih je pokazalo i vi ste rekli da su
9 oni bili u vašoj zoni, negde od januara 1999. godine?

10 O. Da. To sam rekao.

11 P. Pa, tačno je zar ne, da je obaveštajni sektor, g. Reqica
12 o kome smo govorili, složićete se da nije bila njegova
13 odgovornost da sprovodi disciplinska pravila ni na kakav
14 način.

15 O. Da. Tačno je. To nije bio zadatak obaveštajne i
16 kontraobaveštajne službe. To je bio zadatak vojne policije i
17 komandanta brigade.

18 P. Dakle, obaveštajni sektor nije bio odgovoran za vršenje
19 istraga i sprovođenje disciplinskih kazni?

20 O. Da. Tako je.

21 P. Vi ste spomenuli vojnu policiju i rekli ste da je
22 formirana takva jedinica. Tačno je zar ne, da obaveštajna
23 služba ili sektor nije učestvovao u radu vojne policije?

24 O. Obaveštajni i kontraobaveštajni sektor je bio komande
25 zone, a vojna policija, četa vojne policije je bila posebna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 19

1 jedinica koja je raportirala direktno komandantu zone.

2 P. Da, tako je. Radilo se o dva odvojena sektora. Vojna
3 policija je bila jedan sektor, a obaveštajna i
4 kontraobaveštajna služba je bila poseban, druga -- drugi
5 sektor, zar ne?

6 O. Vojna policija je bila specijalna jedinica, a sektor
7 obaveštajni je bio poseban sektor.

8 P. Da. Rekli ste da je onda vojna policija formirana u
9 bataljon vojne policije tokom vremena, određeni bataljon, zar
10 ne?

11 O. Da, tako je.

12 P. Hvala vam, g. Buja.

13 G. DIXON: [Prevod] Ja nemam pitanja za svedoka.

14 Hvala vam, časni sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.

16 Dixon.

17 G. Roberts.

18 G. ROBERTS: [Prevod] Mi nemamo pitanja za ovog svedoka.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Alagendra,
20 imate reč.

21 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Zahvaljujem.

22 Unakrsno ispituje gđa Alagendra:

23 P. G. Buja, dobar dan. Ja sam Venkateswari Alagendra, i ja
24 zastupam g. Jakupa Krasniqiija.

25 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, ja mislim da mi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 20

1 neće trebati više od sat vremena, samo da vas obavestim.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Mi ćemo
3 onda u 10:00 sati otići na pauzu od deset minuta.

4 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod]

5 P. G. Buja, u utorak ste vi rekli da su g. Krasniqi
6 poznavali, da je bio poznat u stano -- među stanovništvom, jer
7 je on bio bivši politički zatvorenik, bio je u strukturama LDK
8 i smatrali su ga jednom sposobnom i pametnom osobom u
9 političkom smislu. Da li se sećate toga?

10 O. Da.

11 P. Znači znate da je Jakup Krasniqi bio dugogodišnji
12 politički aktivista, i da je 10 godina bio politički
13 zatvorenik, od 1981. do 1999. godine. Vi to znate, zar ne?

14 O. Tako je.

15 P. I kao deo političkih aktivnosti, on je bio u okviru LDK,
16 zar ne?

17 O. Tako je.

18 P. I vo [sic] -- možete da potvrdite da Jakup Krasniqi
19 nikada nije bio član LPK. Da li sam u pravu?

20 O. Koliko je meni poznato, nije.

21 P. Dakle, kada bi bilo ko rekao da je Jakup Krasniqi uvek
22 bio član LPK, to ne bi bilo tačno.

23 O. Molim da ponovite pitanje.

24 P. Ako bi bilo ko rekao da je Jakup Krasniqi uvek bio član
25 LPK, to ne bi bilo tačno, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 21

1 O. Ne. Zato što je najverovatnije bio član LDK.

2 P. Vi ste u sredu rekli da je Bardhyl Mahmuti bio član
3 predsedništva LPK?

4 O. Da, tako je.

5 P. On je kasnije postao politički predstavnik OVK, zar ne?

6 O. Da, tako je.

7 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, molim da pogledamo
8 4D00088. Molim da pogledamo stranicu DJK01052, to je druga
9 stranica.

10 P. Na polovini te stranice Mahmut -- mahm -- Bardhyl Mahmuti
11 je rekao da je:

12 "...Jakup Krasniqi bio istaknuti patriota, koji je proveo
13 više od deset godina u srpskim zatvorima, profesor koji je
14 imao ugled -- bio je ugledan i jedan primeran profesor,
15 intelektualac koji je imao podršku širom Kosova."

16 To je tačno, zar ne, svedoče, da je Jakup Krasniqi bio
17 ugledan među civilnim stanovništvom, kao i da je bio profesor
18 istorije i izuzetan profesor?

19 O. Da, tako je.

20 P. U trećem pasusu na ekranu, g. Mahmuti objašnjava da je
21 prva stvar koju su pokrenuli američke diplomate, bio ideološki
22 i verni -- i verski stav OVK, kao i odnosi između LPK i OVK.
23 Da li to vidite?

24 O. Da.

25 P. Molim da pročitate sledeća dva pasusa. G. Buja, da li ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 22

1 to pročitati?

2 O. Da, jesam.

3 P. Dakle, g. Mahmuti jasno kaže zar ne, da Jakup Krasniqi
4 nikada nije bio član LPK, već da je bio član LDK? To kaže u
5 tom članku.

6 O. Tako je.

7 P. Onda on kaže da je imenovanje Jakupa Krasniqija kao
8 portparola od strane LDK je bilo nešto pozitivno, upravo zato
9 što je pokazalo da OVK nije samo bio za LPK, već je to bio
10 jedan korak koji pokazuje jedinstvo. Da li se slažete?

11 O. Da.

12 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću
13 stranicu.

14 P. I molim da pogledate prvi pasus. G. Buja, ovde Bardhyl
15 Mahmuti kaže da je LPK želeo da ujedine sve Albance radi
16 osloboda -- denja [kao što je prevedeno] zemlje bez obzira na
17 klasu, ideološki stav, stranku i verske ili regionalne
18 razlike. Da li to vodite?

19 O. Da li onda odgovara onome što vi znate iz tog doba i da
20 li je to u skladu sa statutom LPK koji vam je g. Mišetić juče
21 pokazao?

22 O. Da. Ovo je deo statuta LPK, a ja sam bio član LPK.

23 P. I složićete se da je izbor Jakupa Krasniqija osobe koja
24 je bila u LDK, za portparola OVK, je bio jak -- ka [kao što je
25 prevedeno] naznaka da je OVK bila organizacija bez političkih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 23

1 veza sa bilo kojom strankom, zar ne?

2 O. Da, tako je. Ja sam bio nestrpljiv i želeo da Jakupa
3 Krasniqija postavim za portparola OVK. On je bio jedan izuzetan
4 čovek sa izuzetnim sposobnostima, i civilno stanovništvo je
5 vrlo pozitivno pozdravilo njegovo imenovanje.

6 P. Hvala vam. Želim sada da se vratim na odnose između vašeg
7 brata Rama Buje i g. Krasniqija pre rata.

8 Vaš brat Rame je takođe bio u zatvoru srpskog režima pre
9 rata, zar ne?

10 O. Tako je.

11 P. I više od godinu dana on je bio u zatvoru zajedno sa g.
12 Krasniqijem u Novom Sadu u Srbiji, zar ne?

13 O. On je bio osuđen na osam godina zatvora i on je deo te
14 kazne služio u zatvoru, zajedno sa ujkom Jakupom.

15 P. I oni su u jednom trenutku čak bili u istoj ćeliji, zar
16 ne?

17 O. Da, tako je.

18 P. A, vaš brat je pušten iz zatvora u januaru 1999. godine?

19 O. Da, tako je.

20 P. A, kada je g. Krasniqi pušten iz zatvora 1991. godine,
21 godinu dana kasnije, vaš brat Rame Buja i njegova porodica su
22 obišli Jakupa Krasniqija u njegovoj kući u Negrocu, zar ne?

23 O. Pa, ja to ne znam, zato što sam ja tada bio u zatvoru u
24 Nišu.

25 P. Da. U redu, ali vi ste znali za njihov odnos, znali ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 24

1 da je vaš brat posećivao g. Krasniqija u Negrovcu, a g.

2 Krasniqi je -- porodica g. Krasniqija je obilazila vašu

3 porodicu, da li sam u pravu?

4 O. Da. Naše porodice su bile u dobrim odnosima. Politički

5 zatvorenici su bili vrlo bliski, Jakup i Rame, jer su oni

6 prošli kroz teške stvari zajedno u srpskom zatvoru.

7 P. I dakle, to je bio odnos koji se zasnivao na uzajamnom

8 poverenju između vas i g. Krasniqija, zar ne?

9 O. Da, tako je.

10 P. U utorak ste rekli da ste sreli g. Krasniqija u junu ili

11 julu 1998, kada je on u svojstvu portparola dao svoj prvi

12 intervju. Tako ste vi to rekli. Portparola OVK. Da li se

13 sećate da ste to rekli?

14 O. Da.

15 P. Tužilac vam je onda pročitao jedan odlomak iz vašeg

16 svedočenja pred MKSJ-u u predmetu protiv Limaja, gde ste

17 posvedočili da nakon prvog javnog pojavljivanja Jakupa

18 Krasniqija, inistirali ste da se sretnete sa portparolom OVK i

19 onda ste se s njim i sreli negde oko 20. juna 1998. Da li se

20 sećate toga?

21 O. Da.

22 P. Kada je objavljeno da je g. Krasniqi postao portparol 14.

23 juna 1998, da li je tačno da ste vi tada pretpostavljali da je

24 on član glavnog štaba?

25 O. Pa, njegov javni nastup kao portparol OVK, je nas naveo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 25

1 da mislimo da je on bio član glavnog štaba.

2 P. A, tada je on u stvari bio jedini znani član glavnog
3 štaba, zar ne?

4 O. Da, tako je.

5 P. Dakle, i u svom svojstvu portparola, g. Krasniqi je bio
6 poznat po svom imenu i prezimenu, a ne po nekom nadimku ili
7 pseudonimu?

8 O. Da, tako je.

9 P. I javno se emitovalo njegovo lice, zar ne?

10 O. Da, tako je.

11 P. U vašem svedočenju 2005, vi ste rekli da je postojala
12 velika opasnost da se objavi ime i lik člana glavnog štaba,
13 zato što bi odmah postao meta srpskih snaga. Da li se sećate
14 da ste to rekli?

15 O. Da. Tako je.

16 P. --

17 PREVODILAC: [Prevod] Govornici su se preklapali.

18 SVEDOK: [Prevod] Da.

19 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod]

20 P. I zbog tog razloga, gotovo svi su koristili nadimke, kako
21 bi sebe i svoje porodice zaštitili, ali u isto vreme je Jakup
22 Krasniqi bio poznat po svom imenu i prezimenu, kao i tome što
23 se jav -- javno pojavljivao. Znalo se kako izgleda, zar ne?

24 O. Tako je.

25 P. A, tačno je da je g. Krasniqi bio poznata politička

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 26

1 pojava u području Drenice, ljudi su znali odakle je i gde se
2 nalazi i njegova porodica?

3 O. Tako je.

4 P. I složićete se sa mnom, da je ovo ne samo stavljalo
5 Jakupa Krasniqija u opasnost, već i njegovu suprugu, decu,
6 roditelje, čitavu porodicu je ozlaga [sic] -- izlagalo
7 opasnosti, zar ne?

8 O. Da, tako je.

9 P. Kao jedina javna ličnost u OVK, nije bilo bezbedno da se
10 Jakup Krasniqi nalazi na jednom mestu, tako da se on kretao po
11 različitim mestima iz bezbednosnih razloga. Da li se slažete s
12 tim?

13 O. Da, tako je. On se dosta kretao. Sa mesta na mesto.

14 P. želim sada da pogledamo vaše prethodne izjave. 8. marta
15 2005. vi ste rekli pred MKSJ-om u predmetu protiv Limaja da
16 Jakup Krasniqi nije umo [sic] -- imao nikakvu operativnu ulogu
17 i nije se bavio operativnim pitanjima. Da li i danas to
18 kažete?

19 O. Da. Portparol je bio baš to. Portparol OVK i nije imalo
20 nikakvog smisla da se ta osoba uključuje u operativna pitanja.

21 P. Vi ste juče panelu rekli, a to je stranica 20 radne
22 verzije transkripta, da kada ste stupili u vezu sa Jakupom
23 Krasniqijem nakon njegovog javnog obraćanja, vi ste to uradili
24 zato što ste vi pretpostavili da bi on onda izvestio dalje
25 glavni štab OVK. Da li se sećate da ste to rekli?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 27

1 O. Pa, ja sam rekao da je on bio jedina javno poznata osoba
2 iz glavnog štaba. Jedina osoba koja se mogla kontaktirati iz
3 glavnog štaba, tako da smo mi g. Jakupa Krasniqija obavestili
4 o raznim stvarima i mislim da će te informacije onda biti
5 prosleđene glavnom štabu.

6 P. A, vi ste s -- njegovu ulogu tada opisali kao posrednika
7 ili oficira za vezu, zar ne? Kontakt osobu?

8 O. Pa, on je bio portparol, on je bio jedina osoba koju smo
9 mi mogli kontaktirati i nismo imali nikakvog drugog načina
10 niti mogućnosti da stupimo u vezu sa glavnim štabom.

11 O. Dakle, složit ćete se sa mnom da je on u tom svojstvu
12 zapravo mogao da prosleđuje poruke i informacije, i vi ste
13 znali tada da on nije bio u poziciji da donosi bilo kakve
14 operativne odluke. Da li je to tačno?

15 O. Da, tačno je.

16 P. I to je dosledno sa dužnostima portparola u svakoj
17 vojsci, a to je da kontaktira sa štampom i da razgovara sa
18 zvaničnim predstavnicima, diplomatama, dakle, on se nije bavio
19 vojnim ili operativnim pitanjima, zar ne?

20 O. Da, tako je.

21 P. Vi ste takođe rekli pred MKSJ-om da je Jakup -- da Jakup
22 Krasniqi nikada nije prenosio poruke kada su se odvijale
23 borbe, a jedinice na terenu su mogle da se koordiniraju. Da li
24 je to još uvek ono što hoćete da kažete?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 28

1 P. A, koga ste onda -- pitali su vas, koga ste vi onda
2 kontaktirali radi uputstava u vezi o -- ovih pitanja i vi ste
3 rekli da je to bio Azem Syla, koji je onda -- onda ste saznali
4 da je on glavni komandant OVK i Sokol Bashota, on se bavio
5 organizacionim pitanjima. Vama je tužilaštvo u utorak pokazalo
6 ovaj pasus. Da li vi isto tvrdite i danas?

7 O. Da.

8 P. U sredu ste g. Mišetiću rekli da vi niste znali da je
9 Sokol Bashota zamenik Azema Syle. Da li se sećate toga?

10 O. Da.

11 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, ja hoću da pozovem
12 jedan dokument. Da li je možda zgodno vreme za pauzu?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, idemo na
14 pauzu od deset minuta i vratićemo se onda i nastaviti sa vašim
15 unakrsnim ispitivanjem.

16 Možete napustiti sudnicu i molim vas da ni sa kim ne
17 razgovarate o svom svedočenju izvan ove sudnice.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo na pauzu do
20 10:10h.

21 --- Prekid u 9:58h

22 --- Nastavak sa radom u 10:10h

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede
24 svedok.

25 [Svedok nastavlja svedočenje]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 29

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će g.
2 Alagendra nastaviti da vam postavlja pitanja. Molim da
3 obratite dužnu pažnju.

4 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 Zamoliću da na ekranu sada vidimo dokument sa oznakom P00

6 --

7 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da zbog brzine
8 nisu čuli šifru dokumenta i broj strane.

9 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod]

10 P. Dobro. Svedoče, zamoliću vas da pogledate prvi stubac sa
11 leve strane u sredini. To je intervju koji je Azem Syla dao
12 listu *Zeri i Kosoves* i tu mu postavljaju pitanje koje glasi:

13 "Kada je formiran glavni štab OVK, i ko su bili njegovi
14 prvi članovi?"

15 Da li to vidite?

16 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Mislim da treba da malo
17 spustimo u verziji na albanskom. Eto, to je tu levo.

18 P. Da li vidite to?

19 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Potrebna je treća strana u
20 formatu PDF. Da. Evo. Tu u sredini strane u prevodu na
21 engleski.

22 P. Vidite li to, g. Buja?

23 O. Da.

24 P. Dobro. Slažete li te -- se sa mnom da ovde piše da je
25 Azem Syla rekao:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 30

1 "Posle događaja iz...1997. godine, odn. januara 1997,
2 bili smo prinuđeni da podelimo dužnosti. Moj zamenik Sokol
3 Bashota, bio je postavljen za načelnika glavnog štaba, i
4 obavljao je obe dužnosti sve do onog perioda između dva
5 sastanka u Rambujeu."

6 Vidite li taj deo?

7 O. Da.

8 P. Slažete li se sa mnom, da je Azem Syla taj ko najbolje
9 zna ko mu je bio zamenik, kao komandantu, odn. ko je bio
10 zamenik komandanta u odnosu na Azema Sylu. Jesam li u pravu?

11 O. Da. Naravno. Azem Syla najbolje može da kaže, jer ja u to
12 vreme nisam znao te stvari.

13 P. Dobro, ali to se poklapa sa onim što ste vi rekli pred
14 MKSJ-om, naime da su Azem Syla i Sokol Bashota bili zaduženi
15 za operativne aktivnosti, kao što je koordiniranje sa
16 komandantima jedinica kao što ste bili vi, kako bi se
17 obezbedile linije dotura tokom 1998. godine, pa i početkom
18 1999. Je li to tačno?

19 O. Da. Mora biti da je tako.

20 P. A, u julu 1998. godine, osim Sokola Bashote i Azema Syle,
21 još jedno lice koje je imalo operativne odgovornosti u OVK,
22 bio je Bislim Zyrapi. Da li je to tačno?

23 O. Ukoliko se ne varam, negde krajem jula, početkom avgusta,
24 Bislim Zyrapi je obavljao ulogu načelnika štaba.

25 P. Dobro. Kao što ste juče rekli sudskom panelu, uloga

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 31

1 Jakupa Krasniqiija kao oficira za vezu trajala je kratko, jer u
2 avgustu 1998, dalji kontakti sa glavnim štabom morali su da se
3 obavljaju preko Bislima Zyrapija, a ne preko portparola. Da li
4 je to tačno?

5 O. Da.

6 P. A, juče ste nam rekli da vam je poznato šta je g. Zyrap
7 rekao tokom svog svedočenja, tako da ćete se verovatno složiti
8 sa mnom da je g. Zyrap rekao ovom sudu da je po uputstvima
9 Sokola Bashote, on posećivao lokalne komandante širom Kosova,
10 pomagao im i instruirao ih i to već počev od maja, juna 1998.
11 godine i to je nešto što vi ne osporavate, zar ne?

12 O. To mi nije poznato, međutim, znam da su se oni sastali
13 krajem jula početkom avgusta, a ja sam se video i upoznao sa
14 načelnikom štaba Bislalom Zyrapijem.

15 P. Da, a ako je g. Zyrap tako nešto rekao, to nije nešto
16 što biste vi osporavali, zar ne? On je najbolje znao šta je
17 radio, je li to tačno?

18 G. PACE: [Prevod] Prigovor, Časni sude. To nije prikladno
19 pitanje za ovog svedoka.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
21 prihvata.

22 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod]

23 P. G. Zyrap je takođe potvrdio da je postavljen za
24 načelnika operativnih poslova u OVK u julu 1998. godine i da
25 je u tom svojstvu nastavio da obilazi različite zone i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 32

1 različite štabove i sastaje se sa lokalnim komandantima, kako
2 bi im pomogao oko organizovanja. To je takođe nešto što vi ne
3 osporavate, zar ne?

4 O. Ne. Ne osporavam to.

5 P. G. Zyrapi je takođe potvrdio da su mu se lokalni
6 komandanti obraćali u vezi sa pitanjem smernica i instrukcija
7 kada je reč o strukturi, organizovanju i različitim vojnim
8 pitanjima i to u periodu kada ste vi kako kažete znali da je
9 Bislim Zyrapi bio pripadnik glavnog štaba. Je li to tačno?

10 O. Da. Komandanti zona, obraćaju se načelniku štaba. U
11 stvari, to je tako bilo.

12 P. A, što se tiče g. Krasniqija, svedoče, slažete li se sa
13 mnom da vi možete govoriti samo o kontaktima koje ste lično
14 imali sa g. Krasniqijem, a ne o tome kakve su kontakte sa njim
15 imali i drugi komandanti u junu i julu 1998. godine. Da li je
16 to tačno?

17 O. Ja mogu da govorim o sebi, a ne znam kakvi su kontakti
18 postojali sa drugima.

19 P. U redu. Kad je reč o vašem svedočenju, u kontaktima koje
20 ste imali sa g. Krasniqijem, pošto ste ga upoznali u junu
21 1998. godine, u utorak ste nam rekli da u to vreme niste imali
22 telefone. Da li se onda slažete sa mnom da su svi kontakti
23 koji ste u to vreme mogli imati sa g. Krasniqijem, bili lični,
24 onda kada biste se sa njim susreli?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 33

1 P. A, to je takođe u velikoj meri zavisilo od okolnosti koje
2 su vam dozvoljavale da se sa njim u to vreme sastanete. Jesam
3 li u pravu?

4 O. Da, apsolutno.

5 P. U utorak ste kazali da ste se u julu 1998. godine, jednom
6 prilikom videli sa g. Krasniqijem u selu Javor?

7 O. Da.

8 P. Zatim ste još jednom prilikom bili u društvu sa g.
9 Krasniqijem, kada ste obišli raseljene civile u klancu Shala.
10 Da li se sećate da ste govorili o tome, kada ste rekli da su
11 g. Krasniqi i g. Thaçi bili tamo?

12 O. Da, sećam se.

13 P. Tužilac vas je pitao, da li se sećate još neke druge
14 prilike kada ste se sastali sa g. Krasniqijem u junu i julu
15 1998. godine, a vaš iskaz je glasio da ne možete da se setite
16 još neke takve prilike, i samo bih vas zamolila da nam
17 potvrdite da li u junu i julu 1998. godine, ste imali samo
18 ograničene kontakte sa g. Krasniqijem. Da li je to tačno?

19 O. Video sam se sa g. Krasniqijem u junu, kada je on prvi
20 put istupio kao portparol OVK i sećam se i druge prilike u
21 klancu Shala, kada smo otišli da obiđemo civile.

22 P. Dobro. Tokom vašeg svedočenja u predmetu Limaj, a i juče,
23 govorili ste o jednom događaju kada su vašeg brata zaustavili
24 u junu ili julu 1998. godine na jednom mestu gde se vršilo
25 zaustavljanje, kako ste vi to rekli. Sećate li se da ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 34

1 govoreli o tom događaju?

2 O. Da.

3 P. Taj vaš brat o kome ste govorili je bio Rame Buja, jesam
4 li u pravu?

5 O. Da.

6 P. Juče ste rekli sudskom panelu da kada ste vašeg brata
7 zaustavili, da je on bio na putu ka Negrovcu, gde je trebalo
8 da se sastane sa g. Krasniqijem.

9 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Strane, 8, 9, red 20 pa
10 nadalje, transkripta od 6. novembra.

11 P. Sećate li se da ste to kazali?

12 O. Da.

13 P. Pročitala bih vam šta ste izjavili MKSJ-u, jer je to malo
14 drugačije od onoga što ste juče rekli sudskom panelu.

15 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Moliću da na ekranu vidimo
16 dokument IT-03-06 T4002 do 4087 i to stranu 4033. 33. strana
17 dokumenta u PDF formatu u verziji na engleskom jeziku, molim
18 vas. A, u verziji na albanskom, IT-03-66, 9. mart hilja [sic]
19 -- 2005. godine, drugi deo, strana 2, redovi 5 do 21.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Samo da kažem za zapisnik da
21 je u pitanju dokument koji sada ima oznaku MFI P01821.

22 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Da.

23 P. Pročitaću vam deo koji počinje u sedmom redu u verziji na
24 engleskom jeziku. Evo šta ste vi tom prilikom rekli:

25 "Mogu vam navesti mnogo primera, ali još jedan primer

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 35

1 koga se vrlo dobro sećam je primer mog brata. On je takođe
2 išao na tu teritoriju. Vojnici su ga zaustavili i zadržali ga
3 neko vreme, sat ili dva, mislim. Pošto sam ja tamo došao, ja
4 sam počeo da sumnjam u ono što je on govorio, naime da je
5 želeo da se sastane sa Jakupom Krasniqijem u Negrovcu. Ja sam
6 sumnjao u to kako bi moj brat, moj rođeni brat mogao da zna
7 gde se nalazi Jakup Krasniqi, kad ja lično nisam znao da je on
8 u Negrovcu. Moj brat je živeo i radio u Prištini, i po mom
9 mišljenju nije imalo smisla da je njemu poznato gde se nalazi
10 Jakup Krasniqi. Pošto je moj brat insistirao na tome da on
11 nije znao da je Jakup Krasniqi u Negrovcu, ali da je on tamo
12 rođen i da bi verovatno tamo mogao dobiti da dobije neke
13 informacije od njegove rodbine o tome gde se on nalazi. E,
14 sad, to je to."

15 Sećate li se da ste to kazali, g. Buja?

16 O. Da.

17 P. Dakle, vaš brat nije išao u Negrovce da se sastane sa g.
18 Krasniqijem, već je otišao tamo da bi ga potražio ili da bi
19 dobio neke informacije o tome gde bi g. Krasniqi mogao da se
20 nalazi. Slažete li se s time?

21 O. Da. Tako je to bilo.

22 P. A, vi ili vaš brat niste u to vreme znali gde se nalazi
23 g. Krasniqi, već ste verovali da bi on mogao u Negrovcima, ili
24 da bi njegova porodica možda mogla -- ili rodbina mogli da
25 znaju gde je on. Jesam li u pravu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 36

1 O. Moj brat je verovao da bi mogao da dobije informacije o
2 tome, od njegove rodbine u Negrovcu, ali ni g. Rame Buja ni ja
3 nismo znali gde se nalazi Jakup Krasniqi. Zato su ga i
4 zaustavili. Zato su g. Rama Buju zaustavili i držali ga tamo
5 nekoliko sati.

6 P. Ali, vi se slažete sa mnom da se g. Krasniqi sve vreme
7 kretao po terenu, pošto su njegovo ime i lik bili poznati
8 javnosti, nije bilo jednostavno bilo kome iz OVK da se sa njim
9 sastane ili komunicira, a u julu 1998. godine, vodile su se
10 žestoke borbe. Jesam li u pravu?

11 G. PACE: [Prevod] Časni sude, ta pitanja su potpuno
12 nepovezana. Nije jasno šta svedok treba da odgovori, pošto ovo
13 pitanje sadrži otprilike tri potpitanja.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je složeno
15 pitanje, ako možete podelite ga na kraće.

16 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Hoću, časni sude.

17 P. S obzirom da je g. Krasniqi bio poznat i po liku i po
18 imenu, on je bio izložen opasnosti. Jesam li u pravu?

19 O. Da, naravno. Naravno da je bio u opasnosti.

20 P. I zbog toga se stalno kretao, stalno je bio u pokretu i
21 menjao je mesto boravka?

22 O. Da. To je bio jedan od razloga. Tako je.

23 P. A, u julu 1998. godine, vodile su se žestoke borbe. Da li
24 je to tačno?

25 O. Da. Tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 37

1 P. I to u Negrovcu i okolini. Da?

2 O. To je bila jedna cela linija napada od klanca Caralik do
3 Lapušnika.

4 P. Dakle, bilo kome iz OVK bilo je komplikovano i teško u to
5 vreme da se sastaje sa drugim pripadnicima OVK, ili da sa
6 njima komunicira u to vreme. Je li to tačno?

7 O. Da, tačno je. To je bilo teško.

8 P. Što se tiče sadržaja vašeg razgovora sa g. Krasniqijem, u
9 tom trenutku, rekli ste nam da ste imali neke rodbinske veze
10 sa g. Krasniqijem pre rata. Je li to tačno?

11 O. Da.

12 P. Razgovarali ste sa g. Krasniqijem u onih nekoliko prilika
13 koje ste nam pomenuli u junu i julu 1998. godine, a vaši
14 razgovori bili su u suštini razgovori između ro --
15 prijateljski razgovori između rođaka, ili porodičnih
16 prijatelja. Je li to tačno?

17 O. Da. Imali smo više razgovora koji su bili posvećeni
18 porodičnim pitanjima.

19 P. Dobro. A razgovarali ste o tim pitanjima kao ravnopravni
20 sagovornici, koji ulažu maksimalne napore u okviru OVK i pored
21 teških okolnosti u kojima ste se u to vreme nalazili. Je li to
22 tačno?

23 O. Da, tako je bilo u to vreme.

24 P. Tokom tih razgovora, vi niste obavestavali g. Krasniqija
25 o hapšenjima, zatvaranju ili zlostavljanju pojedinaca. Jesam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 38

1 li u pravu?

2 O. Ne. Jer ja nisam zaustavljao ili zlostavljao bilo koga,
3 tako da nisam imao razloga da obaveštavam g. Krasniqija o
4 tome.

5 P. U redu. Sada ću preći na vaše imenovanje, odn.
6 postavljenje za komandanta zone Nerodimlje. Vi ste pred MKSJ-
7 om rekli da ste bili obavešteni, odn. da vas je g. Krasniqi
8 obavestio, da vas je glavni štab postavio na taj položaj. Da
9 li se sećate tog svog iskaza?

10 O. Da.

11 P. Samo bih htela da razjasnimo, ukoliko ste obavili takav
12 razgovor na tu temu sa g. Krasniqijem, onda morate znati da
13 nije g. Krasniqi bio taj koji vas je postavio na taj položaj.
14 On vam je samo prenosio to obaveštenje. Jesam li u pravu?

15 O. G. Krasniqi je bio portparol i jedina osoba u okviru OVK,
16 koja je bila javna ličnost, a obaveštenja o bilo kakvim
17 postavljenjima ili instrukcije bilo koje vrste su mogli da idu
18 preko g. Krasniqija.

19 P. Da, ali uloga portparola nije da imenuje komandante i da
20 ih postavlja na određene položaje. Jesam li u pravu?

21 O. Da. U pravu ste. To je tačno.

22 P. Vi ste m -- pred MKSJ-om rekli da kada ste ušli na Kosovo
23 u martu 1998. godine, da ste počeli da pomažete oko razvijanja
24 struktura i koordinacije na području koje se prostiralo od
25 Lipljana do Uroševca i Kačanika. Je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 39

1 O. Da. Ja sam delovao na toj teritoriji.

2 P. U aprilu, maju i junu, to je bila vaša glavna aktivnost.

3 Je li to tačno?

4 O. Da.

5 P. I vremenom su sve te lokacije postale deo podzone

6 Nerodimlje. To je tačno, zar ne?

7 O. Uz izuzetak Lipljana koji nije bio u sastavu operativne

8 zone Nerodimlje, deo Pjeterštice, Krojmira i još jednog mesta

9 [prevodilac nije čuo naziv].

10 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] U redu. Molim da se sada na
11 ekranu prikaže dokument sa oznakom 03769-03-TR-ET u verziji na
12 alba -- na engleskom, a u verziji na albanskom oznaka glasi
13 039769-03, strana 8. U verziji na engleskom treba nam molim
14 vas, strana 9. Molim da pogledamo redove 13. do 21. u verziji
15 na engleskom, a od 4. do 17. u verziji na albanskom.

16 P. Pročitaću vam ovaj odlomak, g. Buja. Ovde je zabeleženo
17 da ste rekli sledeće:

18 "...u to vreme bio sam koordinator tri zone, Kačanik,
19 Uroševac i Štimlje i u to vreme takođe sam organizovao
20 aktivnosti unutar OVK i zbog toga sam postao komandant
21 podzone, jer je prvobitno zona Nerodimlje bila podzona."

22 Sećate li se da ste to izjavili?

23 O. Da.

24 P. Složićete se sa mnom da vi niste službeno postavljena na
25 taj položaj, samo je formalizovan posao koji ste vi već

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 40

1 obavljali na tom području u prethodna tri meseca."

2 Da li je to tačno?

3 O. Da. Moglo bi tako da se kaže.

4 P. Dobro. Rekli ste pred MKSJ-om 2003. godine, da kada vam
5 je rečeno da je vaša funkcija sada formalna, sve je i dalje
6 bilo nedefinisano.

7 "...sve je bilo nedefinisano i nejasno."

8 Sećate li se da ste to rekli?

9 O. Da.

10 P. Juče ste potvrdili da ste u to vreme obavешteni o svom
11 postavljenju, ali niste znali kako će izgledati štab, na kojoj
12 ćete teritoriji dejstvovati i kakve će biti vaše odgovornosti?

13 O. Da, tako je.

14 P. Jednostavno govoreći, vama je rečeno da postoji ideja da
15 se Kosovo podeli na podzone i s obzirom na to da ste prethodno
16 bili aktivni na području Lippljana i Kačanika, vi ćete biti
17 imenovani da radite na toj teritoriji, ali vam nikakve dalje
18 pojedivosti s tim u vezi nisu navedene. Da li je to tačno?

19 O. Da, to je tačno.

20 P. Pred MKSJ-om ste izjavili, da pre nego što ste
21 postavljali u komandu podzone, dobijali ste informacije od
22 Sokola Bashote i Azima Shile [kao što je prevedeno] -- Syle
23 [ispravka prevodioca], koji su učestovali u organizaciji OVK.
24 Da li se sećate da ste to izjavili?

25 O. Toga se ne sećam, ali svakako jesam dobijao instrukcije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 41

1 od Azima Syle.

2 P. Počev od avgusta 1998. Godine, počeli ste da dobijate
3 instrukcije od Bislima Zyrapija. Da li je to tačno?

4 O. Krajem jula i u avgustu, najverovatnije. Da. Uputstva su
5 stizala od načelnika štaba.

6 P. Dobili ste savete i uputstva u vezi sa organizacijom
7 komande u podzoni i o tome kako treba da funkcionišu jedinice.
8 Da li sam u pravu?

9 O. Da.

10 P. Da li smo vas onda pravilno shvatili, g. Buja, g.
11 Krasniqi je vama rekao da ćete vi biti raspoređeni u zoni
12 Nerodimlje, a posle toga su Azem Syla, Bislime Zyrapi i Sokol
13 Bashota bili lica sa kojima ste vi bili u kontaktu. Da li je
14 to tačno?

15 O. Ne znam za Sokola Bashotu, ali ste u pravu kada su u
16 pitanju Azem Syla i Bislime Zyrapi.

17 P. I kada god ste imali prilike da izveštavate o napretku
18 koji ste ostvarili u organizovanju, vi ste izveštavali ove
19 ljude. Njima ste referisali?

20 O. To je bio vremenski period kada sam optutovao u Albaniju.
21 To je bilo sredinom avgusta, i nisam učestvovao u daljem
22 razvoru zone Nerodimlje u tom periodu.

23 P. Hvala. Sada bih želela da pređem na jednu drugu temu. Da
24 porazgovaram o onoj grupi ljudi na traktoru koje ste -- na
25 koje ste naišli u selu Krojmir, odn. Krajmirovice --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 42

1 Krajmirovce, 20 -- negde 23. Ili 24. jula 1998. O tom susretu
2 ste već govorili 2003. godine, kao i juče u ovoj sudnici. Da
3 li se toga sećate?

4 O. Nisam najbolje shvatio vaše pitanje.

5 P. Da li se sećate da ste govorili o tome, o jednom susretu
6 sa grupom ljudi na traktoru u selu krajmiri -- Krajmirovce,
7 približno 23. ili 24. jula 1998. godine?

8 O. Da.

9 P. U izjavi koju ste dali pred MKSJ-om 2003. godine, rekli
10 ste da je tada u toku bila srpska ofanziva i da je vladalo
11 stanje opšteg haosa. Da li se toga sećate?

12 O. Da.

13 P. Civilno stanovništvo je bilo u bekstvu u to vreme, je li
14 tako?

15 O. Da.

16 P. I ugledali ste traktor sa nekim ljudima, kako se kreće u
17 smeru ravnice, odmah ispod Krajmirovca, gde ste vi znali da se
18 nalazi jedan broj srpskih snaga. Je li tako?

19 O. Tako je.

20 P. Po vašoj oceni, imajući u vidu ofanzivu koja je bila u
21 toku, bilo je izuzetno opasno za civile da se kreću u tom
22 smeru. Je li tako?

23 O. Da. To je bilo opasno za sve civile.

24 P. Obavestili ste ljude na traktoru da ima srpskih snaga po
25 tom pravcu, ali su oni insistirali da nastave dalje istim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 43

1 putem, i vi ste im dopustili da to i učine. Je li tako?

2 O. Da.

3 P. Pošto ste ih vi propustili da prođu, bili ste zabrinuli
4 [kao što je prevedeno] da ste im omogućili da odu na opasnu
5 teritoriju gde bi Srbi mogli da im naude, već samim time što
6 ste im dozvolili da nastave dalje u istom smeru. Da li je to
7 tačno?

8 O. Da. To sam i juče izjavio.

9 P. Onda ste razgovarali sa velikim brojem ljudi, kako biste
10 bili sigurni da ste postupili na ispravan način. Je li tako?

11 O. Da.

12 P. I vaš iskaz glasi, da ste između mnogih drugih ljudi
13 razgovarali i sa g. Krasniqijem. Da li je to tačno?

14 O. Tačno.

15 P. I u tom razgovoru sa g. Krasniqijem jednostavno ste ovom
16 rekli da se loše osećate zbog toga što ste im dozvolili da
17 produže u tom smeru gde vreba opasnost. Niste ni o čemu
18 drugome [kao što je prevedeno] razgovarali sa g. Krasniqijem.
19 Da li je to tačno?

20 O. Da. Mene je to zabrinjavalo, jer su pre toga izvršeni
21 pokolji, i bio sam zabrinut zbog te odluke koju sam doneo da
22 im omogućim da produže dalje ka mestu gde su bile stacionirane
23 srpske snage.

24 P. Hvala. Preći ću na drugu temu. Danas ste g. Dixonu
25 potvrdili da ste se vratili na Kosovo negde u martu 1999.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 44

1 godine, po početku bombardovanja NATO snaga. Je li tako?

2 O. Da.

3 P. Krajem februara 1999. godine, dok vi niste bili na
4 Kosovu, srpske snage su započele žestoku ofanzivu na području
5 Kačanika. Da li je to tačno?

6 O. Nisam razumeo pitanje.

7 P. Govorim sada o vremenskom periodu s kraja februara 1999.
8 Znam da vi tada niste bili na Kosovu, ali da li vam je poznato
9 da su srpske snage, u to vreme, dakle u februaru 1999.
10 Započele žestoku ofanzivu na području Kačanika?

11 O. Da.

12 P. 28. februara, Srbi su izvršili napad na mesto Hyset [kao
13 što je prevedeno] i Nikes -- Puset e Nikes. Je li to tačno?

14 P. Ne sećam se tačnog da -- datuma, kada je došlo do tog
15 napada, ali bilo je napada na Pustenik i na razna sela na
16 području Kačanika.

17 P. Ta ofanziva se nastavila 8. marta 1999. godine, srpske
18 snage su ušle u selo ivaju. Da li je to tačno?

19 O. Da, tako je.

20 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada na ekranu
21 prikaže dokument sa oznakom IT-05-87.1 P01029. Molim da se
22 prikaže strana 52 u verziji na PDF-u, ERN broj za tu stranicu
23 glasi 0352539, strana 52 i u verziji i u verziji na albanskom,
24 moliću lepo.

25 P. Svedoče, ovo je dokument OEBS-a i u njemu se opisuju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 45

1 događaji koji su se odigrali 8. marta 1999. godine na području
2 Kačanika.

3 Vidite ovde kartu Kačanika i niz polja oko te karte koja
4 se odnose na isti datum, 8. mart 1999?

5 O. Da.

6 P. U prvom polju sa leve strane piše:

7 "U 9:05 časova, OVK je izvestila da su vojske Jugoslavije
8 i MUP napali selo Straza i granatirali selo Ivaja. U 14:00
9 časova, javljeno je da Straza ili Straža gori."

10 Vidite li to?

11 O. Da.

12 P. U poljima od 1 do 4 opisuju se borbe, a u petom polju
13 piše sledeće:

14 "U 16:12h, zamrle su borbe na području Kačanika. Nije
15 moguće izveriti -- iz -- izvesti proveru da li se vode borbe,
16 pošto su vojske Jugoslavije i MUP blokirali pristup tim
17 područjima."

18 U ovom dokumentu dakle, svedoče, piše da je u tom periodu
19 bilo nemoguće pristupiti području Kačanika. Slažete li se sa
20 mnom, svedoče?

21 O. Da.

22 P. Ako sada pogledamo kartu koja je prikazana na ekranu, u
23 donjem desnom uglu vidimo da se navodi spisak različitih
24 simbola, kojima se označavaju dugačke kolone, zatvoreni putevi
25 i glavni ciljevi vatrenih dejstava. Vidite li to?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 46

1 O. Da.

2 P. Ako pogledamo kartu, vidimo da je bilo kolona srpskih
3 vojnih vozila, na putu koji je išao od Kačanika, pa do granice
4 sa Makedonijom. Da li je to tačno?

5 O. Da.

6 P. A, ako pogledamo ciljeve vatrene paljbe, vidimo da su
7 granotirana [sic] -- granatirana mesta Kačanik i Vaja, Straža,
8 Globačica i Fushet i Nikes. Je li tako?

9 O. Da. A, koliko ovde vidim, granatirano je i mesto Gaje
10 [ako je prevodilac dobro čuo].

11 P. Ako pogledamo koji su putevi bili zatvoreni, vidimo da je
12 bio zatvoren put između Boba, Čajra i Ivaje?

13 O. Da. A takođe je bio zatvoren put, koji kod mesta Puset e
14 Nikes i putevi koji vode ka Ivaji?

15 O. Da.

16 P. Dakle, teritorija u kojoj je Ivaje bila kompletno
17 izolovana, niko nije mogao ni da uđe ni da izađe. Je li to
18 tačno?

19 O. Tako je.

20 P. Ta sela su neprekidno gar -- gra -- granatirana, zar ne?

21 O. Da. Oni bi najpre granatirali ciljeve, a onda bi
22 rasporedili i ljude na terenu, odn. pešadiju.

23 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada prikaže
24 dokument sa oznakom 03525246. Potrebna nam je stranica 55 u
25 verziji -- u PDF verziji dokumenta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 47

1 P. Ovo je izveštaj o događajima koji su se odigrali 9. marta
2 1999. godine. U izveštaju piše sledeće:

3 "Operacija vojske Jugoslavije i MUP-a sa ciljem da se OVK
4 očisti sa područja Đeneral Janković i dalje traje. Patrole
5 kosovske verifikacione misije prvobitno su bile blokirane i
6 nisu mogle da odu do ugroženih sela. Snage MUP VJ su po
7 uobičajenom brasc [sic] -- obrascu, opkoljivala lokalna sela i
8 prinuđivala meštane na beg, putem primene neposredne i
9 posredne paljbe. Do sredine popodneva, gorele su kuće u
10 Gajiri, Ivaji, Straži i Alil Mahali. Izgledalo je kao da
11 jedinice MUP-a imaju svu nameru da unište ta sela."

12 Vidite li to?

13 O. Da.

14 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se sada prikaže
15 strana 56 u verziji na [kao što je prevedeno] PDF-u, koja nosi
16 oznaku [sic] 03525.

17 P. Ovde vidimo još jednu kartu Kačanika i polja u kojima se
18 opisuju događaji koji su se odigrali 9. marta 1999. godine.

19 Vidite li ta polja?

20 O. Da.

21 P. Sudeći po poljima sa leve strane tu piše, VJ i MUP i
22 dalje odbijaju pristup iz bezbednosnih razloga. Vidite li to?

23 O. Da. Tako je dejstvovala jugoslovenska vojska.

24 P. I sudeći po ovome što piše u trećem polju, meštani beže
25 od borbi u svim pravcima?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 48

1 O. Da. Uputili su se ka planinama.

2 P. Piše se [kao što je prevedeno] -- preko 500 meštana je
3 izmešteno iz sela Bob i Ivaja, a mnogi su zarobljeni u šumama,
4 je li tako?

5 O. Da.

6 P. Ako pogledamo polje 4, dok se to događa, u Gajri gore
7 kuće, je li tako?

8 G. PACE: [Prevod] Prigovor, Časni sude. Već dugo slušamo
9 ovaj niz pitanja. Da li bi branilac mogao da objasni po čemu
10 je ovo relevantno.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Recite nam zbog
12 čega je ovo relevantno.

13 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, ovo se događa
14 približno u vremenskom periodu za -- tokom kojeg se navodi da
15 su izvršena krivična dela. Mi pokušavamo da utvrdimo kakva je
16 bila situacija shodno ovom izveštaju.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mislim da ste
18 to već obavili.

19 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] U redu. Molim da se ovaj
20 dokument prihvati u dokaze.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
22 mikrofoni].

23 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Molim da se prihvate u dokaze
24 sve tri stranice koje su pominje [kao što je prevedeno]. U
25 pitanju su stranice 53, 55 i 56 u verziji na [kao što je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 49

1 prevedeno] PDF-u.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

3 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Nema.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
5 IT-05-87.1 P01029, strane 52, 55 i 56 se usvajaju.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Te stranice
7 će dobiti broj dokaznog predmeta 4D00096 i pitam se da li bi
8 branilac mogao da razjasni oznaku stepena tajnosti, jer je
9 prevod na albanski, jer je prevod na albanski -- se vodi kao
10 javni, a prevod na engleski je zaveden kao poverljiv.

11 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] [nije uključio mikrofon].

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba svemu
13 promeniti oznaku stepena tajnosti i ceo dokazni predmet treba
14 da bude javan.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

16 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod]

17 P. Hvala, g. Buja. Nemam više pitanja za vas.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđo
19 Alagendra.

20 Ima li dodatnih pitanja?

21 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Mogu da počnem posle
22 pauze ili odmah.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas počnite
24 odmah.

25 G. PACE: [Prevod] U tom slučaju, molim da se najpre sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 50

1 ekrana ukroni [sic] dokument koji je trenutno prikazan.

2 Dodatno ispituje g. Pace:

3 P. Svedoče, juče, a pozivam se na stranicu 22080, 24. red,
4 pa sve do stranice 22081, 4. red, a u jučerašnjem zapisniku,
5 to je stranica 69, redovi od 14. do 19. Vama je postavljeno
6 sledeće pitanje tokom unakrsnog ispitivanja, i vi ste
7 odgovorili na sledeći način:

8 "P. I vi ste otputovali za Albaniju zajedno sa Hashimom
9 Thaçijem, između ostalih. Je li to tačno?"

10 "O. Da."

11 "P. Vi u to vreme niste znali da je on član glavnog
12 štaba. Da li je to tačno?"

13 "O. Ne. U to vreme, pokret LPK je imala sektor za vezu."

14 Svedoče, ko je učestvovao [ispravka prevodioca] Kraj
15 citata.

16 Svedoče, pitanje za vas. Ko je radio u sektoru za vezu
17 unitar LPK?

18 O. U sektoru za vezu LPK bio je Xhavit Haliti, Ali Ahmeti i
19 takođe Emrush Xhemajli, ako me pamćenje ne vara.

20 P. A, kakvu je ulogu imao taj sektor i kakvu su ulogu igrali
21 ti ljudi koje ste vi sada nabrojali?

22 O. Ja to ne znam tačno, ali znam da smo posredstvom tog
23 sektora ušli na Kosovo.

24 P. Šta hoćete da kažete tim rečima, da ste posredstvom tog
25 sektora ušli na Kosovo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 51

1 O. Taj sektor je bio odgovoran da organizuje naš ulazak na
2 teritoriju Kosova, da organizuje prevoz, da utvrdi putanju
3 koju ćemo pratiti kada uđemo na Kosovo i bili su odgovorni za
4 sva druga povezana pitanja.

5 P. Nešto ranije danas, na strani zapisnika 12, 9. red, pa
6 sve do zapisnika 13, 18. red, postavljeno vam je pitanje o
7 Emiru [kao što je prevedeno] Reqici i o tome kom -- koga je on
8 izveštavao. Postavljena su vam sledeća pitanja i vi ste
9 odgovorili na sledeći način. Citiram:

10 "P. A, informacije koje je on vama prenosio, on je vama
11 referisao, jer ste vi bili komandant zone. Da li je to tačno?"

12 "O. Da. On je bio dužan da izveštava načelnika štaba i
13 komandanta zone."

14 "P. Dakle, te informacije je trebalo da služe vama na
15 nivou zone, kako bi vam pomogle u dejstvima i odbrani?"

16 "O. Upravo tako."

17 "P. Vi niste nikakve informacije te vrste prenosili
18 dalje glavnom štabu. Dali je to tačno?"

19 "O. Ne. Izveštaji nisu prosleđivani dalje."

20 Dakle, vi ste nešto ranije predočili da vi niste
21 obaveštajne izlaš [sic] -- izveštaje prenosili glavnom štabu
22 OVK. A, da li ste vi od obaveštajnih službi OVK dobijali
23 izveštaje?

24 O. Koliko se ja sećam, ne.

25 G. PACE: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje, želeo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 52

1 bih da pokažem svedoku jednu raniju izjavu u skladu sa
2 pravilom 143(2)(b) i (c).

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

4 G. PACE: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže dokument
5 sa oznakom SITF00023748-00223844 i potrebna nam je stranica
6 SITF00223787, redovi od 10 do 19. U verziji na albanskom, u
7 pitanju je dokument sa oznakom IT-02-54, dve [kao što je
8 prevedeno] 202 -- 20020606-TR-AT, strana 7, redovi od 9. do
9 20.

10 P. Svedoče, dok čekamo da se ovaj dokument pojavi na ekranu,
11 pročitacu vam da najavim odlomak iz svedočenja koji ste dali
12 2002. godine u predmetu Milošević.

13 G. PACE: [Prevod] Hvala.

14 P. Pročitacu pitanje i odgovor, a onda ću vam postaviti
15 svoje pitanje.

16 Sudija May pita:

17 "Da li ste se tokom tog napada približavali Račku?"

18 Odgovor:

19 "Ne. Jer, na osnovu izveštaja mog zamenika komandanta,
20 bila su u toku teška vatrena dejstva, a sudeći po izveštajima
21 obaveštajne službe OVK, bile su prisutne brojne policijske
22 snage koje su napadale po tom pravcu. I prema njihovim
23 informacijama, prisutno je bilo oko 600 pešadinaca koji su
24 branili položaje koje su prethodno obezbedile srpske snage,
25 tako da je bilo vrlo teško napredovati. Izdao sam još jedno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 53

1 naređenje da ostanemo tu gde jesmo, i da štitimo klanac Lužak,
2 koji je bio od ključnog značaja za jedinicu, kao što sam to
3 juče objasnio, od ključnog značaja za zonu." Kraj citata.

4 Svedoče, kako ste vi dobili ove informacije od ključnog
5 značaja, od obaveštajne službe OVK?

6 O. To sam već objasnio. Služba za obaveštajne i
7 kontraobaveštajna pitanja u operativnoj zoni Nerodimlje,
8 morala je da izveštava o kretanjima srpskih snaga i opasnosti
9 koje -- koju one predstavljaju. Vi ovde pominjete obaveštajnu
10 službu službu, međutim, ja sam izveštaje dobijao od svog
11 sektora za obaveštajna i kontraobaveštajna pitanja. Oni su me
12 obavestili da su srpske snage u pokretu. Dakle, ja ovde mislim
13 na obaveštajnu i kontraobaveštajnu službu, unutar zone u kojoj
14 sam ja bio komandant.

15 P. Ali, kao što smo videli, pre nekoliko trenutaka, vi ste
16 danas izjavili da niste prosleđivali obaveštajne izveštaje
17 glavnom štabu OVK. Da li ste glavnom štabu OVK prosleđivali
18 izveštaje o bilo kom drugom pitanju?

19 O. Da. U kasnijoj fazi sam podnosio izveštaje. To su bili
20 sažeti izveštaji upućivani načelniku štaba. Tu su se opisivala
21 borbena dejstva, aktivnosti naše potrebe u smislu naoružanja i
22 municije [sic] -- municije i govorili smo i o drugim
23 pozadinskim pitanjima.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, sada bi
25 trebalo da pođemo na pauzu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 54

1 G. PACE: [Prevod] Kako da ne.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo poći na
3 pauzu od pola sata. Molim vas da izađete u pratnji sudskog
4 poslužitelja. Nastavićemo sa radom u 11:30h.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
8 radom u 11:30h.

9 --- Pauza u 11:02h

10 --- Nastavak sa radom u 11:31h

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
12 uvede u sudnicu.

13 [Svedok nastavlja svedočenje]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, izvolite
15 nastavite dodatno ispitivanje.

16 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

17 Ovaj dokument koji je sada na ekranu nam više nije
18 potreban.

19 P. Svedoče, pre pauze smo vas -- sam vas pitao, sledeće, a
20 vi ste odgovorili.

21 "P. Kao što smo maločas pogledali, vi ste ranije
22 posvedočili da vi niste prosleđivali obaveštajne izveštaje OVK
23 glavnom štabu OVK. Da li ste prosleđivali izveštaje o bilo
24 kojoj drugoj temi glavnom štabu OVK."

25 Vi ste odgovorili:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 55

1 "Da, ja sam u kasnijoj fazi izveštavao glavni štab. To su
2 bili sažeti izveštaji upućeni načelniku štaba o borbenim
3 operacijama, akcijama, potrebama, nedostatku oružja i municije
4 i drugim logističkim pitanjima."

5 Dakle, u vašem odgovoru pre pauze, rekli ste da ste
6 izveštavali o borbeni operacijama i aktivnostima. Da li je to
7 obuhvatalo informacije o položajima -- o neprijateljskim
8 položajima?

9 O. Da. Pored izveštaja načelniku štaba OVK, mi smo takođe
10 obaveštavali posmatračke timove, zato što se srpske snage --
11 nalazlile na određenim mestima, a to je predstavljalo kršenje
12 sporazuma između Holbrookea i Miloševića i onda je to bio
13 kontekst u kome su učestvovala brigade.

14 P. Da bi bilo jasno, pored obaveštavanja posmatračkih timova
15 o neprijateljskim položajima, da li ste vaše -- te informacije
16 unosili i u izveštaje načelniku glavnog štaba? U stvari, treba
17 da kažem da načelniku štaba -- načelniku glavnog štaba.

18 O. Imajući u vidu da su izveštaji meni prosleđivani iz
19 brigada i različitih sektora, ja bih pripremio rezime za
20 načelnika štaba i te smo izveštaje uglavnom prosleđivali preko
21 satelitskog telefona, jer mi je bilo lako lično se sastajati?

22 P. Da li se sećate da ste pismeno izveštavali bilo koga u
23 glavnom štabu OVK, o pitanjima koja se tiču zone?

24 O. Pa, uglavnom smo -- su bila upućivana načelniku štaba.

25 P. A, da li je to bilo usmeno ili pismeno -- ili samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 56

1 usmeno?

2 O. Ne sećam se da sam ikada poslao pismeni izveštaj, ali
3 uglavnom smo upućivali usmene izveštaje preko telefona, jer
4 nismo mogli upućivati pismene izveštaje.

5 P. Da li ste počeli da šaljete te kratke izveštaje onako
6 kako ste ih opisali?

7 O. Molim da ponovite pitanje. Nisam ga razumeo.

8 P. Rekli ste da ste u kasnijoj fazi slali kratke izveštaje
9 načelniku štaba. Kada je nastupila ta kra -- kasnija faza? Od
10 kad je to bilo?

11 O. U -- to je bilo u određenom dobu, negde krajem januara
12 1999. godine.

13 P. A, što se tiče pismenih izveštaja, da li se sećate kad
14 ste počeli da takve izveštaje šaljete glavnom štabu, tj.
15 načelniku štaba ili bilo kome drugom u glavnom štabu?

16 O. Načelniku štaba, jer su komandanti zona bili dužni da
17 raportiraju načelniku štaba. Ne sećam se da li smo ikad slali
18 pismene izveštaje. Mislim da nismo imali ni mogućnosti da ih
19 podnosimo u pismenom obliku.

20 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo P00228 i P00228-ET.
21 Dakle, to je redosled dokumenata za dodatno ispitivanje.

22 P. Svedoče, na levoj strani ekrana je albanska verzija, a na
23 desnoj engleska verzija dokumenta, i na vrhu se govori o
24 glavnom štabu OVK, o operativnoj direkciji, onda broj "G-3/33-
25 19, dana 28.12.1998. godine." Ispod toga vidimo:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 57

1 "Izveštaj o izjavama komandira operativnih zona OVK."

2 "i dopis je upućen zamenika komandanta glavnog štaba
3 OVK."

4 Molim da pogledamo dno stranice na oba dokumenta i tu
5 vidimo potpis. Tamo gde se spominje načelnik štaba, glavnog
6 štaba OVK i to je pukovnik Bislim Zyrap. Vidimo i pečat OVK.

7 G. PACE: [Prevod]

8 P. I molim da se sada vratimo na prvu stranicu i vidimo na
9 gornjem delu dokumenta odmah ispod ovoga što sam maločas
10 pročitao, stoji:

11 "Na osnovu naređenja po kome se traže izveštaji, a to je
12 broj 821/111, od 11. decembra 1998. Upućen komandantima
13 operativne zone, izveštavanje koje je traženo, je obavljeno
14 20. decembra 1998. godine, nakon analize pismenih izveštaja
15 komandanta Drinija iz zona Dukađin, Paštrik, Nerodimlje, Šalja
16 i Lipljan..."

17 Onda se u dokumentu dalje govori još nešto.

18 Međutim, kao što vidite ovde, dakle, datum bi bio 20.
19 decembar 1998, i radi se o dopisu između ostalog i komandantu
20 operativne zone Nerodimlje. Dakle, da li vas to podseća na
21 podnošenje pismenih izjava?

22 O. Pa, ne sećam se toga. Moguće je da sam ja poslao izveštaj
23 te vrste.

24 G. PACE: [Prevod] U redu. Dokument nam više ne treba.

25 P. Svedoče, vi ste maločas tokom unakrsnog ispitivanja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 58

1 branitelja g. Krasniqija, upućeni na prethodnu izjavu, to je
2 stranica 35, red 22 do stranice 36, red 14 i ponovo ću vam
3 predočiti tu prethodnu izjavu i onda za vas imam neka pitanja.

4 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo 039769-03-TR-ET,
5 stranica 9, redovi od 17 do 21.

6 P. I molim sada da se taj dokument pokaže, a ja ću vam
7 ponovo pročitati onaj deo koji vam je pročitao za vreme
8 unakrsnog ispitivanja.

9 G. PACE: [Prevod] U redu. Na engleskom ću ja čitati sa
10 stranice 9, redovi 17 do 21, a ne znam gde je to tačno na
11 albanskom.

12 P. Dakle, ovo je odgovor koji ste dali u prethodnom iskazu:

13 "...tada sam ja bio koordinator tri zone, Kačanik,
14 Uroševac i Štimlje sa komandantima i tada sam ja takođe
15 organizovao aktivnosti u OVK i na osnovu toga sam postao
16 komandant podzone, zato što na početku nerodimska zona je bila
17 podzona."

18 Dakle, ranije, kada vam je ovo pročitano, svedoče,
19 postavljeno vam je pitanje i vi -- vaš odgovor glasi:

20 "P. Dakle, složići [sic] -- složićete se sa mnom da se
21 jednostavno radilo o formalizaciji položaja na osnovu posla
22 koji ste vi već obavili u tom području više od tri meseca. Da
23 li je to tačno?"

24 I vi ste odgovorili:

25 "Da, moglo bi se to tako reći."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Pace

Strana 59

1 Ja sad želim da vam pokažem jedan drugi odlomak iz ovog
2 istog razgovora, a to je nekoliko stranica ranije

3 G. PACE: [Prevod] Stranica 5, redovi 6 do 16.

4 P. Dakle, svedoče, vi ste ovde dali sledeći odgovor:

5 "Generalno [kao što je prevedeno] govoreći, sve odluke su
6 donošene na -- u glavnom štabu. Glavni štab je odlučivao o
7 imenovanjima i postavljanju komandanata. Mislím da je to
8 rađeno na osnovu političkih aktivnosti, vojnog iskustva, ali
9 to je bilo u kasnijoj fazi kada je OVK konačno bila bolje
10 organizovana, imala bolje strukture, ali na početku rata
11 odlučeno je da se radi o licima koja su organizovala jedinice,
12 ali u kasnijoj fazi je to odluka koja je donošena u glavnom
13 štabu na osnovu političkih aktivnosti i vojnog iskustva."

14 Dakle, da li je vaš odgovor ovde tačan?

15 O. Pa, ja ne vidim nikakvu razliku između tih odgovora, jer
16 sam pretpostavljao da je glavni štab donosio odluke na osnovu
17 mog političkog i vojnog iskustva, zato što sam ja bio u tom
18 delu zemlje i koordinirao aktivnosti gerilskih jedinica.

19 Dakle, na osnovu toga je donesena odluka da ja postanem
20 komandant zone. Dakle, odluka mi je prosledene preko
21 portparola.

22 P. Zahvaljujem, svedoče.

23 G. PACE: [Prevod] Ja nemam više pitanja za ovog svedoka,
24 časní sude.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace,

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 60

1 zahvaljujem.

2 Dajem reč sudiji Mettrauxu.

3 Ispituje Sudski panel:

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, sudija Smith.

5 Svedoče, dobar dan.

6 O. Dobar dan.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Želim da vam postavim neka
8 pitanja koja su vam postavljali i iz tužilaštva i iz odbrane,
9 u vezi vašeg boravka u Švajcarskoj pre rata. Da li me
10 razumete?

11 O. Da.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Prvo bih hteo da nam kažete ako
13 možete, da li se sećate datuma u martu 1998, kada ste iz
14 Švajcarske krenuli na Kosovo?

15 O. Pa, to je bilo negde 6. Ili 7. Marta.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vi ste ponovo objasnili, a
17 ispravite me ako grešim da ste vi tada krenuli zbog događaja
18 do kojih je došlo između 5. i 7. marta 1998. godine oko imanja
19 porodice Jashari. Da li je to tačno?

20 O. Da.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste nam rekli da dok ste
22 bili u Švajcarskoj, vi ste učestvovali u radu LPK, sve do
23 trenutka kada ste se vratili na Kosovo. Da li sam vas pravilno
24 shvatio?

25 O. Da, jeste.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 61

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, vaše učešće je počelo negde
2 tokom 1995. godine?

3 O. Mislite na moje aktivnosti u LPK?

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da.

5 O. Pa, to je ista organizacija. LPRK i LPK je u stvari ista
6 organizacija, samo je došlo do promene imena, a ja sam počeo
7 sa svojim radom pre 1990. Ja sam počeo da radim tu i još '80-
8 tih godina. Dakle, od 1985, 1986.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem. Možda je problem
10 bio u mom pitanju, a ne u vašem odgovoru. Dakle, hteo sam da
11 vas pitam, šta ste radili u vezi te organizacije dok ste bili
12 u Švajcarskoj. Da li je to počelo 1995, kada ste došli u tu
13 zemlju?

14 O. Da, tako je.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kada ste živeli u
16 Švajcarskoj, vi ste živeli takođe i u Nemačkoj?

17 O. Ja sam živeo u Koblencu [prevodilac nije siguran da li je
18 tačno čuo ime grada, i svedok kaže da je bio član nekakvog
19 uredničkog odbora].

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, ko je još živeo u tom delu
21 Švajcarske, a bio je u delu LPK?

22 O. Pa, bio je još jedan član uredništva, Haki Morina tamo

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Azem Syla, da li je on tada
24 živeo u tom delu Švajcarske?

25 O. To ne znam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 62

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Emrush Xhemajli?

2 O. Da. U Švajcarskoj, ali ne u ergau.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Negde u blizini -- da li je
4 živeo negde u blizini?

5 O. Emrush? Ne.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Ali Ahmeti?

7 O. Ako ne grešim, on je živel -- živeo u području Lugana --
8 u području Lozane [ispravka prevodioca].

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Kadri Veseli?

10 O. Ja ne znam gde je on tada živeo, ali je ž --

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Živeo je negde u Švajcarskoj?

12 O. Da, u Švajcarskoj.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Hashim Thaçi?

14 O. Da. Hashim Thaçi je živeo u Švajcarskoj takođe.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kak -- a št -- a kak -- a
16 osoba po imenu Avdyl Mexhid, znači Jaraga, zvani Žida [kao što
17 je prevedeno]?

18 O. Ne sećam se njega.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li bi se moglo reći onda da
20 dok ste vi boravili u Švajcarskoj od marta 1995. do marta
21 1998, imali ste redovne sastanke sa osobama koje su bile u
22 LPK, uključujući i ove koje smo mi upravo spomenuli. Da li je
23 to tačno?

24 O. Pa, da. Imali smo sastanke i prilikom tih sastanaka, bili
25 su tu ove osobe koje su spominjane, ali na sastancima glavnog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 63

1 saveta, mogu da kažem da Hashim Thaçi i Kadri Veseli nisu
2 učestvovali, ali, Ali Ahmeti i Emrush Xhemajli i Gafur Elshani
3 jesu učestvovali, kao i ostali.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li možete da potvrdite da li
5 je prvi *communiqué* OVK pripremljen u Švajcarskoj. Da li vam je
6 to poznato?

7 O. Ne. Ne znam za to.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dok ste vi bili u Švajcarskoj,
9 vi ste nam rekli da ste bili u uredništvu *Zeri i Kosovesa* i
10 koliko sam shvatio, vi ste bili u uredništvu te publikacije od
11 1996. do marta 1998. Da li sam u pravu?

12 O. Da, tako je. Tako je, tad sam bio u uredništvu.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste ranije rekli da je kako
14 sam ja shvatio *Zeri i Kosoves*, vrlo blizak LPK je u stvari
15 glasilo LPK, zar ne?

16 O. To je bio zvanični organ pokreta.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I molim vas da me ispravite ako
18 grešim, ali da li se -- sam ja pravilno shvatio da ste vi
19 rekli da je LPK u stvari bio politički okvir unutar koga je
20 formiran OVK. Da li to odgovara onome što ste rekli?

21 O. Kao što sam rekao, LPK je na osnovu odluke glavnog
22 saveta, pružala političku podršku, kao i podršku u pogledu
23 propagande finansija i materijalnih sredstava.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, citiraću vaše reči iz
25 razgovora sa vama koji je snimljen 20. aprila 2003. Pozivam se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 64

1 na stranicu 17 u verziji na engleskom, gde vi kažete da je LPK
2 bila politički okvir ili pokriće za UÇK. Da li je to tačno?

3 O. Pa, da. Može tako da se kaže, ali odluka je bila da se
4 pruži politička podrška OVK, ali takođe i finansijska i
5 materijalna podrška. Mi smo u to vreme bili jedini -- jedina
6 politička organizacija koja je podržavala OVK, a kasnije su i
7 druge organizacije počele OVK da pružaju podršku.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Objasnili ste g. Mišetiću, a i
9 meni maločas, da se naziv te političke organizacije promenio.
10 Prvobitno je to bila LPRK, a kasnije LPK. I zapravo je
11 prilikom te promene naziva izbačeno slovo R, koja je značilo
12 'Republika'. To je bila skraćenica za 'Republiku'.

13 O. Da.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je do te promene u nazivu
15 stranke došlo 1991. godine, kada je skupština Kosova izdala
16 deklaraciju o nezavisnosti. Da li je to tačno?

17 O. Za to ne znam, jer sam u to vreme bio u zatvoru u Srbiji.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada nekoliko pitanja o načinu
19 na koji je bila ustrojena stranka LPK. Naravno, odgovorite ako
20 znate. LPK je bio aktivan u više zemalja, Švajcarskoj,
21 Austriji, Nemačkoj i još nekoliko. Da li je tačno da je u
22 svakoj od tih zemalja postojao glavni savet LPK?

23 O. Da. Postojali su ogranci LPK u evrpskim državama, a mi
24 smo bili glavni savet -- glavni odbor LPK, koji je obuhvatao
25 sve te različite ogranke po različitim zemljama.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 65

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li su organizovali --
2 organizovani opšti sastanci na kojima su se okupljali članovi
3 LPK iz različitih zemalja. Govorim naravno o predradnom
4 periodu.

5 P. Glavni savet odn. glavni odbor se sastajao, a članovi tog
6 odbora su izglasani na skupštini, tako da dā. Glavni odbor se
7 jeste sastajao.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li bi se moglo reći da se
9 na tim sastancima glavnog odbora, razgovaralo o tome na koji
10 način LPK može da ostvari svoje ciljeve?

11 O. Da.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Između ostalog, razgovaralo se
13 o tome kako da ostvarete [sic] -- svoje ciljeve i vojnim
14 sredstvima. Da li je to tačno?

15 O. Da. Kako da ispunimo svoj cilj i pružimo političku,
16 finansijsku i materijalnu podršku jedinisama [sic] --
17 Oslobodilačke vojske Kosova.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li bi bilo tačno reći da je
19 to što ste vi razmišljali o vojnim sredstvima bila glavna, ili
20 jedna od najvažnijih razlika između LPK i LDK u to vreme?

21 O. Da. To je tačno.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U razgovoru koji ste vodili sa
23 Specijalizovanim tužilaštvom ste izjavili, a to ste ponovili i
24 u sudnici, da ste u predradnom periodu, dakle od 1996. Do
25 marta 1998, centralni štab OVK, kako se tada taj organ

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 66

1 nazivao, da je taj štab izdao niz saopštenja za štampu. Sećate
2 li se da ste to izjavili?

3 O. Da. Ta saopštenja za štampu su bila javna.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ispravite me ako mislim da se
5 ne izražavam dobro, no kako ste vi rekli, ta saopštenja su
6 bila važna za centralni štab, jer je putem tih saopštenja
7 centralni štab mogao da prenese svoja stanovišta o spoljnim --
8 različitom spoljnim akterima, uključujući i javno mnjenje. Da
9 li se slažete sa takvim opisom?

10 O. Da, naravno.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da ste i sami rekli u
12 razgovorima sa tužilaštvom, u tim saopštenjima za štampu, OVK,
13 centralni štab OVK je ponekad preuzimao odgovornost za
14 određene napada na srpske ili tada jugoslovenske ciljeve, kao
15 što su recimo policijske stanice. Da li se sećate toga?

16 O. Da. Upravo tako je i bilo.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da sudski službenik
18 pokaže dokazni predmet P152 na ekranu.

19 Gospodine, samo da znate šta će biti prikazano. U pitanju
20 je saopštenje za štampu koje se pripisuje glavnom ili
21 centralnom štabu Oslobođilačke vojske Kosova. Datum je 19.
22 Oktobar 1997. godine. I nagoveštava se da je to saopštenje
23 objavljeno 23. oktobra 1997. U publikaciji *Zeri i Kosoves*.
24 Nadam se da ste to razumeli, a za koji trenutak ćete videti
25 verziju dokumenta na albanskom jeziku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 67

1 Reći ću -- reći ću za zapisnik da je verzija na albanskom
2 pod drugačijim brojem kao dokazni predmet. Izvinjavam se, to
3 je P269. Hvala. Da li bismo mogli malo da uvećamo verziju na
4 albanskom za svedoka. Hvala.

5 Pre svega, gospodine,, možete li prvo da nam potvrdite, a
6 mislim da ste ranije već rekli, da u vreme kada je ovo
7 saopštenje objavljeno 23. oktobra 97. godine, da ste vi bili u
8 uredničkom odboru lista *Zeri i Kosoves*. Je li to tačno?

9 O. Da, tako je.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako sada pogledamo sadržaj ovog
11 teksta, u prva dva pasusa kaže se:

12 "Po naređenju glavnog štaba OVK, izvršena je serija
13 napada na objekte policije srpskog agresora u prvoj
14 operativnoj zoni i to u Dukadžin -- Dukadžin, Karadak i
15 Drenici."

16 A zatim se kaže:

17 "Napadi su izvršeni u sledećim selima..."

18 Ja vam sada neću to čitati, ali vidite li taj deo?

19 O. Da.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate, da ste
21 objavili ovo konkretno saopštenje u to vreme?

22 O. Koliko mogu da se setim, da.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću sada sekretarijat da
24 nam prikaže dokazni predmet P153 pod istim brojem zavedena je
25 i verzija na albanskom jeziku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 68

1 Dok čekamo da se to pojavi na ekranu, gospodine, u
2 pitanju je dokument koji je navodno saopštenje broj 36 iz
3 centralnog štaba Oslobođilačke vojske Kosova, datum je 18.
4 septembar 1997. Objavljeno -- odn. od 15. septembra, a
5 objavljeno tri dana kasnije, 18. septembra 1997. godine u
6 listu *Zeri i Kosoves*.

7 Ako pogledate prvi pasus iz tog dokumenta, tu se kaže da
8 su:

9 "Po odluci centralnog štaba, 11. I 12. septembra 1997,
10 naoružane jedinice OVK izvršile sinhronizovanu operaciju širom
11 cele operativne zone. Operacije su izvedene u područjima
12 Drenica, Erenika, Paštrika, Dukadžina, Karadaka i Lapa. U
13 munjevitoj akciji, napadnute su policijske stanice u Glogovcu,
14 Kijevu, Runiku i u još nekoliko drugi mesta."

15 Vidite li to?

16 O. Da.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate da ste objavili
18 to konkretno saopštenje u listu *Zeri i Kosoves* u septembru
19 1997. godine?

20 O. Mislím da smo to objavili, ali ne mogu da se setim baš
21 svih tih saopštenja.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu. To je sasvim dobar
23 odgovor, ali da li se slažete sa mnom da ste vi već u
24 septembru 1997 bili svesni, odn. znali da postoji centralni
25 štab OVK. Slažete li se s tim?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 69

1 O. Mi smo kao urednički odbor *Zeri i Kosoves* lista preko
2 faksa primali ta saopštenja i smatrali smo da centralni štab
3 sinhronizuje te akcije, međutim, nisu nam bili poznati nikakvi
4 detalji u vezi sa centralnim štabom.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, vaše je svedočenje da vi
6 u to vreme niste znali ko su članovi centralnog štaba u OVK.
7 Da li nam to kažete?

8 O. Tačno.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste znali da su oni
10 članovi stranke LPK?

11 O. Ne.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, znali ste da je OVK
13 proistekla iz LPK, ali vam nije bilo jasno da su članovi
14 centralnog štaba u isti mah i članovi stranke LPK?

15 O. To je moj stav, budući da to nisam znao.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, nikada niste pitali ljude
17 koji su bili u vašoj okolini sa kojima ste ušli na Kosovo,
18 nikada ih niste pitali ko su članovi tog centralnog štaba?

19 O. Ne. U to vreme, to je bilo veoma opasno.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kada ste pošli da se
21 priključite OVK u martu 1998, niste razmišljali o tome da
22 pitate oni 14 ili 29 ljudi sa kojima ste zajedno ušli na
23 Kosovo, ko su članovi tog centralnog štaba. Nikada niste
24 postavili to pitanje?

25 O. Ne. Zato što sam naučio tu lekciju ranije dok sam služio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 70

1 zatvorsku kaznu. Ako neki čovek postavlja previše pitanja ili
2 traže previše informacija, mogli bi da ga uhvate srpske snage
3 i ja sam zbog toga bio oprezan i vodio računa da ne postavljam
4 previše pitanja i ne tražim previše informacija.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li bi vas iznenadilo da ste
6 otkrili da su svi ljudi u čijem ste se društvu kretali u
7 Švajcarskoj i koji su sa vama ušli na Kosovo, da je on njih
8 nekoliko -- su bili članovi glavnog štaba OVK. To ste saznali
9 tek usred rata. Da li nam to kažete?

10 O. Pa, to mi je bilo donekle iznenađenje, ali ne baš toliko,
11 jer kada sam shvatio ko su članovi glavnog štaba, takođe sam
12 shvatio i da je među njima bilo ljudi koji nisu članovi
13 stranke LPK.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Još nešto što ste kazali u
15 razgovoru sa tužilaštvom. Referenca je P1816.2 MFI, na strani
16 31 i 32. Tu vam je postavljeno pitanje o tome šta ste znali o
17 ubistvima koja je izvršila OVK, a vaš odgovor je glasilo,
18 citiram da ste za to znali, jer je UÇK obično preuzimala punu
19 odgovornost putem saopštenja za ljude koji su bili ubijeni.
20 Sećate li se toga?

21 O. Ne sećam se, ali odgovornost za to je preuzimana putem
22 tih saopštenja koja su bila javne prirode.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li se sećate da su u
24 listu *Zeri i Kosoves* bila objavljena neka od tih saopštenja,
25 za vreme dok ste vi bili u uređivačkom odboru?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 71

1 O. Da. Mi smo objavili svako saopštenje koje je faksom
2 stiglo uredničkom odboru.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću da sada vidimo dokazni
4 predmet P154, a g. Buja u pitanju je saopštenje broj 42 od 27.
5 februara 1998. godine, dakle u trenutku kada ste vi još uvek
6 bili u Švajcarskoj.

7 Glavni štab Oslobođilačke vojske Kosova, a saopštenje je
8 objavljeno u listu Zeri neposredno pre vašeg odlaska iz
9 Švajcarske, 5. marta 1998. godine.

10 Počecu od prvog pasusa iz ovog teksta, gde se kaže:

11 "Po odluci centralnog štaba OVK, naše naoružane jedinice
12 izvele su seriju napada protiv snaga srpske policije i
13 njihovih saradnika tokom januara i februara."

14 Slažete li se da je to još jedan primer situacije u kojoj
15 je centralni štab preuzeo odgovornost za neke napade na srpsku
16 policiju i njihove saradnike. Da li vidite to?

17 O. Da. Vidim to, i takav je bio sadržaj saopštenja koja smo
18 i mi objavljivali.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako pogledate sada dva pasusa
20 niše [sic] -- niže, tu se kažu da su:

21 "23. januara 1998. godine, naše jedinice izvršile napad
22 na Desimira Vasića, Arkanovog bliskog saradnika."

23 A ako pogledate još malo niže, kaže se da su:

24 "13. februara 1990. Da je toga dana likvidiran Mustafe
25 Kurti, saradnik okupatora."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 72

1 "A, 19. februara u Lužanu, blizu Podujeva, likvidiran je
2 kriminalac Nebojša Cvejić, pripadnik srpskih policijskih
3 snaga."

4 Vidite li to?

5 O. Da.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Slažete li se da je to još
7 jedna ilustracija vrste saopštenja kakva se sećate da je *Zeri*
8 u to vreme objavljivao?

9 O. Da. Objavljivali smo to.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Još sam nešto hteo da vas
11 zamolim da pogledate. To je sledeći pasus u kome se kaže:

12 "To je saopštenje koje sadrži pretnje upućene premijeru
13 Albanije, koje su iskonstruisali antialbanski krugovi i
14 objavili ga u ime OVK nije naše i ništavno je. Sećate li se da
15 je centralni štab OVK u nekim prilikama istupao u javnosti u
16 formi saopštenja, kako bi pobijao ovu konkretnu tvrdnju koja
17 je bila izneta u nekom ranijem dokumentu." Sećate li se toga?

18 O. Ne. Ne sećam se.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo
20 dokazni predmet P273.

21 Samo da vam kažemo da ćete to videti na albanskom jeziku.
22 To je kako se tvrdi, saopštenje broj 28. Ono nosi datum 12.
23 januar 1997. godine, a objavljeno je u listu *Zeri i Kosoves*
24 16. januara 1997. godine, u vreme kada ste vi bili u
25 uređivačkom odboru.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 73

1 Pre svega bih zamolio da na albanskom je -- u verziji na
2 albanskom jeziku pomerimo dokument malo ulevo i sada još malo
3 da podignemo. E, hvala.

4 Prvo što ću vas pitati gospodine jeste, da li možda
5 prepoznajete ovo lice koje se vidi na slici?

6 O. Da.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete li da nam kažete ko je
8 to, gospodine?

9 O. To je bivši lider pokreta pre 1991. Jusuf Gervalla.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kada kažete "pokret", mislite
11 na LPRK odn. LPK, je li tako?

12 O. To je bio pokret za formiranje Republike Kosovo u okviru
13 bivše Jugoslavije, nešto u tom smislu.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A on se zove Jusuf Gervalla, je
15 li to tačno?

16 O. Da. Jusuf Gervalla.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I on je bio osnivač lista *Zeri*
18 -- *Zeri i Kosoves*, je li to tačno?

19 O. Da, to je tačno.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako bismo sada mogli u verziji
21 na albanskom da -- uvećamo tekst koji je u donjem desnom uglu,
22 a to je saopštenje broj 28.

23 I ja bih vam pročitao jedan deo tog dokumenta, počevši od
24 početka. Tu se kaže da su:

25 "Dana 26. decembra 1996. i 9. januara 1997. godine, u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 74

1 operativnoj zoni broj 1, naše naoružane jedinice izvršile dva
2 ubistva kolaboracionista, srpskih okupatora Kosova.

3 Prvo ubistvo izvršena je protiv Faik Belopoje, u selu Besi
4 u Podujevu. Njegove aktovnosti smatrane su izuzetno opasnim i
5 antinacionalnim. Drugo ubistvo odnosilo se na Maliqa
6 Shehollia, koji je bio član srpsk -- Socijalističke par --
7 stranke Srbije i poslanik u parlamentu i stari saradnik UDBA-
8 e. On je bio na sahrani antialbanski orijentisanog srpskog
9 kriminalca Miloša Nikolića, koga su naše jedinice pogubile 25.
10 oktobra 1996. i tom prilikom je održao komemorativni govor.

11 "Odluka da oni budu pogubljeni, odluka je koju je doneo
12 centralni štab OVK i to pošto im je prethodno dato upozorenje
13 da prekine svoju saradnju sa okupatorima, a u skladu sa
14 odlukom Centralnog štaba OVK, koja je objavljena u saopštenju
15 broj 27.

16 "Njihovo pogubljenje predstavlja upozorenje svim
17 saradnicima neprijatelja i nacionalnim izdajnicima, naročito
18 onima koji pod izgovorom da su pod pritiskom nekih
19 međunarodnih centara moći, mogu postići dogovor da potpišu
20 neke sporazume sa okupatorom, a protiv nacionalnih interesa."

21 Da li je to još jedno od saopštenja koja se sećate da ste
22 objavili u listu *Zeri i Kosoves*, u vreme dok ste bili član
23 uređivačkog odbora tog lista?

24 O. Da. Mislim da je ovo objavljeno u listu *Zeri i Kosoves*.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Samo da kažem za zapisnik,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 75

1 saopštenje broj 27 koje se pominje ovde, i saopštenje 28,
2 usvojeni su kao dokazni predmet P269.8.

3 Rekli ste nam da ste u martu 1998. godine, ušli na
4 teritoriju Kosova preko Albanije, odn. iz Albanije, i koliko
5 sam vas razumeo, rekli ste nam da je vas petnaestorica došlo
6 iz Švajcarske. Vi i još petnaestak drugih ljudi koji su došli
7 iz drugih država. Jesam li vas dobro razumeo?

8 O. Da, to je tačno.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako se sada na trenutak
10 usredsredimo na tih petnaest Švajcaraca takoređi, da li ste vi
11 svi bili članovi stranke LPK, ili povezani sa njom?

12 O. Ne znam da li su svi bili članovi LPK-a, ali bilo nas je
13 petnaest. Mi smo se svi međusobno poznavali. Zajedno smo
14 otputovali u Albaniju.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da onda ovako preformulišem
16 pitanje. Od tih petnaest ili četrnaest Švajcaraca koji su toga
17 dana zajedno sa vama ušli na Kosovo, da li vam je poznato da
18 li je ne -- da li je bilo nekoga od njih ko nije član LPK, ili
19 koga ste poznavali na osnovu vaših aktivnosti u okviru LPK-a.

20 O. Pa, tu je bio Fatmir Limaj za koga nisam znao da je član
21 LPK-a ili nije i još neko koga ne mogu da se setim.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete li da navedete još
23 nečije ime osim Fatmira Limaja?

24 O. Pa, ne bih rekao. Čini mi se da ne mogu da se setim nikog
25 drugog.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 76

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. To su bila sva moja
2 pitanja. Hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada sudija Barthe
4 ima nekih pitanja.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

6 Dobar dan, svedoče. Dobar dan, g. Buja.

7 O. Dobar dan.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] G. Buja, tokom unakrsnog
9 ispitivanja koje je vo -- izvodila odbrana g. Veselija ranije
10 danas, rekli ste nam sledeće, što je u stranama 9 i 10
11 privremenog transkripta. Citiraću pitanje:

12 "P. Nije li tačno, da pre nego što je g. Reqica bio
13 postavljen na taj položaj, niko na nivou zone u vašoj zoni
14 nije bio zadužen za obaveštajne poslove?"

15 "O. Ne, nije. Jer u oktobru i novembru smo počeli da
16 konsolidujemo komandu zone Nerodimlje."

17 "P. Dakle, vi niste u svojoj zoni pre toga nikada imali
18 nikakvu obaveštajnu strukturu?"

19 "O. Ne, nismo."

20 "P. A, u brigadama koje smo pomenuli, 121, 161, 162.
21 brigadi u tim brigadama nije bilo obaveštajnih jedinica, je li
22 tako?"

23 "O. Ne. Nije. Sve dok nisu bile formirane, nije ih bilo.

24 "P. A, kada su formirane, kao što ste rekli u oktobru,
25 novembru decembru, da li je iko tda bio imenovan u tim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 77

1 brigadama i bio zadužen za obaveštajne poslove, je li se to
2 desilo tada ili tek kasnije?"

3 "O. Pa, ne s -- ne znam u kom tačno trenutku se to
4 desilo, ali svi komandanti brigada koji su bili postavljeni na
5 te položaje, dobili su zadatak da formiraju te sektore i
6 mislim da su do decembra meseca ti sektori svih brigada koje
7 su dejstvovale u mojoj zoni bili formirani."

8 "P. A, da li su načelnike tih sektora postavili
9 komandanti brigada, je li to tačno?"

10 "O. Da. U okviru konsolidacije i u dogovoru sa
11 načelnikom štaba zone i komandantom zone."

12 G. Buja, sećate li se da ste to ranije danas rekli?

13 O. Da.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A kasnije, na strani 11
15 privremenog transkripta, potvrdili ste da je samo Elmi Reqica
16 bio taj ko se bavi obaveštajnim poslovima u vašoj zoni tokom
17 januara, februara i marta 1999. godine. Sećate li se toga?

18 O. Da.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro. Moje prvo pitanje je
20 sledeće. Ko se bavi obaveštajnim poslovima u vašoj operativnoj
21 zoni pre postavljenja g. Reqice, vi ste rekli da nije
22 postojala nikakva obaveštajna struktura u vašoj operativnoj
23 zoni. Da li to znači da se niko nije bavio obaveštajnim
24 poslovima u vašoj operativnoj zoni pre nego što je g. Reqica
25 bio imenovan na taj položaj?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 78

1 O. Pre g. Reqice, mi smo pokušavali da popunimo tu prazninu
2 i to smo radili preko brigada i komandanata brigada, ali kao
3 sektor to je počelo da funkcioniše tek negde u decembru ili
4 januaru. U pitanju je bio proces koji je bio dugotrajan.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste takođe dobijali neke
6 informacije na primer o položajima neprijateljskih snaga,
7 njihovoj snazi, naoružanju koje imaju. Da li ste to saznavali
8 od nekud drugo, izvan -- možda sa područja izvan vaše
9 operativne zone. U periodu pre postavljenja g. Reqice na tu
10 dužnost. Na primer, da li ste to saznavali od glavnog štaba?

11 O. Od štaba zone. Dobijali smo obaveštajne podatke, jer su
12 naši vojnici bili pozicionirani na uzdignutom terenu i primali
13 smo informacije o kretanju srpskih snaga, njihovom
14 raspoređivanju, njihovim položajima, a negde u novembru,
15 decembru smo pokušavali da dođemo do tih informacija, jer je
16 to bio i deo obaveza koje smo imali da obavestimo naše
17 međunarodne partnere o kretanju srpskih snaga, koje bi
18 izlazilo iz okvira sporazuma između Holbrookea i Miloševića.

19 [Konsultacije Odbrane]

20 G. DIXON: [Prevod] Izvinjavam se što intervenišem, časni
21 sude, ali moj klijent je pomenuo problem sa prevodom, ali
22 koliko sam razumeo, izgleda da je sada uneta ispravka u
23 transkript, kako bi pisalo štab zone. Mislim da taj problem
24 više i ne postoji, odn. da je rešen dok je on postavio to
25 pitanje.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 79

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Mislite li na odgovor svedoka?

2 G. DIXON: [Prevod] Da.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] ili mislite na moje pitanje, ali
4 ja sam to primetio. Hvala.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala g. Veseliju.

6 G. DIXON: [Prevod] To je sada ispravljeno. Izvinjavam se
7 na ovoj upadici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Čini se da g. Veseli želi još
10 nešto da razrešimo.

11 G. DIXON: [Prevod] Ako mi dopustite, samo trenutak da sve
12 razjasnimo, kako bismo videli ima li još nekih pitanja,
13 naročito u vezi sa prevodom. Hvala.

14 [Konsultacije Odbrane]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja bih predložio da
16 se transkript proveriti na uobičajeni način kako ne bismo
17 prekidali zasedanje. Razumem da je to važno. Reči su važne i
18 sve treba da bude tačno, ali mislim da je pravi način da to
19 obavimo, jeste da to proverimo sa prevodiocima, kako se to
20 obično i radi.

21 G. DIXON: [Prevod] Da. Ja sam samo hteo da kažem da dok
22 prolazimo kroz to, reči se prevode, nešto se dva puta
23 proverava, ali to nekada možemo da rešimo i preko pitanja, a i
24 ja ću imati priliku da ranije postavljam dodatna pitanja, tako
25 da ukoliko nešto bude problematično, ja ću vas izvestiti o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 80

1 tome, ali hvala vam što ste nam pružili ovu priliku.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ne znam da li je to od pomoći g.
3 Dixona, ali ja imam jedno dodatno pitanje baš u vezi sa ovim
4 odgovorom koji je dao svedok.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavićemo sa
6 radom.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala najlepše.

8 G. Buja, rekli ste kako piše u transkriptu, ali
9 izvinjavam se, to nam je upravo nestalo sa ekrana, barem meni.
10 U odgovoru na moje pitanje, da li ste primali informacije sa
11 nekog drugog mesta, izvan vaše operativne zone, a govorimo o
12 vremenu pre nego što je g. Reqica bio postavljen na tu
13 dužnost. Na primer:

14 "Od glavnog štaba, a vaš odgovor je bio "dobijali smo
15 obaveštajne podatke od štaba zone, jer su vojnici bili
16 raspoređeni na uzvišenjima..." itd.

17 Ali, moje pitanje odnosilo se na glavni štab. Da li ste
18 pre postavljenja g. Reqice dobijali neke informacije od
19 glavnog štaba, o položajima, snazi, neprijateljskih snaga ili
20 bilo koje druge informacije vojne prirode?

21 O. Ne. U to vreme smo prikupljali informacije preko jedinica
22 koje su se nalazili na teritoriji brigade.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, nešto drugo. Da li ste
24 dobijali informacije o ljudima koji se nalaze na području vaše
25 operativne zone, a za koje je postojala sumnja da sarađuju sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 81

1 neprijateljima, i ako bi se tako nešto desilo, ko su bili ti
2 ljudi?

3 O. Mi se kao zona nismo bavili time, nismo imali tu
4 odgovornost, jer pravila koja smo primali u zoni nisu
5 obuhvatala tu odgovornost kao našu.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, da li vi tvrdite da ni pre
7 ni posle imenovanja g. Reqice na njegovu dužnost, niste
8 dobijali informacije ili se niste bavili informacijama koje su
9 se odnosile na kolaboracioniste ili ljude osumnjičene da su
10 kolaboracionisti, a koji su se nalazili u vašoj operativnoj
11 zoni?

12 O. Da, tako je.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li još jednom da nam
14 objasnite, zbog čega to vama nije bilo važno da imate
15 informacije o tome ko su kolaboracionisti?

16 O. Sa naše tačke gledišta, bilo je vrlo važno da imamo
17 informacije o vojnim dejstvima srpske vojske i policije. Naša
18 dužnost je bila da učestvujemo u frontalnom ratu i da branimo
19 civile. Prema tome, informacije koje smo dobijali, uglavnom su
20 se odnosile na kretanja srpske vojske, naročito u vremenskom
21 periodu novembra, decembra i januara. Informacije o kretanju
22 srpskih snaga bile su izuzetno važne, jer smo ih mi prenosile
23 međunarodnim posmatračima, u skladu sa sporazumom između
24 Holbrookea i Miloševića.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro, a ako se vi niste bavili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 82

1 kolaboracionistima, ko se unutar OVK bavio kolaboracionistima?

2 O. Za to ne znam. Uopšte uzev, kolaboracionisti su bili
3 zajedno sa srpskim vojnim i policijskim snagama i ako su
4 učestvovali u borbama, svakako su to činili na njihovoj
5 strani.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

7 Takođe ste nam nešto ranije danas rekli, da ni g. Reqica
8 ni vi lično niste dobili nikakva naređenja iz glavnog štaba u
9 vezi sa obaveštajnim pitanjima. Da li je to tačno?

10 O. Ne. Mi smo samo dobili organizacionu šemu u kojoj je bilo
11 prikazano kako treba da izgleda komanda zone, i tu je bio
12 predviđeni sektor G2, obaveštajna i kontraobaveštajna pitanja
13 i ja sam rešio da g. Reqicu postavim na tu dužnost.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, vaš iskaz glasi, da vi
15 lično niste dobili nikakvo naređenje o obaveštajnim poslovima
16 iz glavnog štaba?

17 O. Mi smo dobili naređenje iz glavnog štaba, da
18 konsolidujemo [sic] celo područje i komandu zone i da
19 obrazujemo sektore [sic], i u sklopu tog naređenja o
20 konsolidovanju komande, bilo je govora i o sektoru za
21 obaveštajne i kontraobaveštajne poslove i isto je važno i za
22 druge sektore.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Mimo tog naređenja, da li ste
24 bilo šta drugo dobili od glavnog štaba u vezi sa obaveštajnim
25 poslovima?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 83

1 O. Ne sećam se da sam dobio bilo kakva naređenja.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje sledeće pitanje se odnosi na
3 g. Reqicu i naređenja koja je on dobijao. Moje pitanje glasi
4 ovako, kako vi znate da g. Reqica nije dobijao naređenja iz
5 glavnog štaba. Kako vi možete da budete sigurni u tako nešto?

6 O. Ja sam bio komandant zone na osnovu pravilnika i
7 organizacione šeme, sektor za obaveštajne i kontraobaveštajne
8 poslove, trebalo je da referiše načelniku štaba i komandantu
9 zone. Tuda je išla lidija [sic] -- linija referisanja, shodno
10 organizacionoj šemi. E, sad, ja ne mogu da budem sto odsto
11 siguran da li nešto negde nije procurilo, ali to su bila
12 pravila. Ja nisam upoznat u bilo kakve radnje g. Reqice mimo
13 komandnog kadra u zoni.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] To razumem. Ali, da li vam je g.
15 Reqica rekao da nikada nije bio dobio naređenje iz glavnog
16 štaba?

17 O. To ne znam, ali ne verujem da je to bio slučaj, zato što
18 je sva naređenja trebalo da se izdaju putem komandanta zone.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi ne znate da li vam je g.
20 Reqica rekao je li ikada primio naređenje ili nije?

21 O. Po pravilniku, on nije trebalo da prima takva naređenja,
22 tako da ja ne mislim, ne verujem da je on dobijao naređenja
23 direktno iz glavnog štaba.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pokušaću još jednom, pa se nadam
25 da ćete odgovoriti potvrdno ili odrično. Da li vam je g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 84

1 Reqica rekao, ili vam pak nikada nije rekao, da jeste odn.
2 nije dobio naređenje iz glavnog štaba. Da li je on to vama
3 rekao ili nije. Da ili ne?

4 O. Ne. Nikada to nije rekao.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Drugim rečima, vi
6 pretpostavljate na osnovu organizacione šeme operativne zone?

7 O. Vi samo na osnovu toga pretpostavljate da on nije dobijao
8 naređenje iz glavnog štaba, ali vi u to ne možete sigurni, da
9 li tako glasi vaš ispaz [sic] -- ispaz [sic].

10 G. DIXON: [Prevod] Moram da intervenišem. Pitanje [kao
11 što je prevedeno] -- moja intervencija nije povezana sa
12 prevodom, već se tiče *merituma*.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Može li svedok najpre da
14 odgovori? Teško je dobiti neposredan odgovor od svedoka. Ako
15 želite, možete posle toga da uložite prigovor.

16 G. DIXON: [Prevod] Tako ću i učiniti.

17 SVEDOK: [Prevod] Kao što sam vrlo jasno rekao, jesmo
18 imali organizacionu šemu i strukturu i po toj organizacionoj
19 šemi, njegova dužnost je bila da referiše, ili načelniku
20 štaba, ili komandantu zone, a onda je trebalo da ova dvojica
21 dalje proslede informacije koje im je saopštio g. Reqica.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Jako mi je žao, ali moraću još
23 jednom da ponovim pitanje, koje -- međutim vrlo jasno. Vi
24 dakle samo pretpostavljate da g. Reqica nije dobio [sic]
25 naređenja iz glavnog štaba. Da ili ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 85

1 O. Ja ne verujem da jeste, jer bi to bilo u suprotnosti sa
2 organizacionom šemom.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li onda treba da zaključim da
4 je vaš odgovor potvrđan? Da. Vi samo prepostavljate da on nije
5 dobijao naređenja iz glavnog štaba.

6 O. Da. Može i tako da se kaže.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon, izvolite.

8 G. DIXON: [Prevod] Po našoj argumentaciji, ovo je
9 klasično unakrsno ispitivanje svedoka. Panel naravno ima prava
10 da postavi pitanja putem kojih razjašnjava različite teme, ali
11 ta pitanja treba da budu otvorena i da se postavljaju pod
12 pretpostavkom da svedok na njih može da odgovori.

13 Pitanja u vezi sa time šta svedok pretpostavlja i tvrdnje
14 da on ne odgovara na postavljeno pitanje, to ne treba da bude
15 deo pitanja koja postavljaju sudije panela. Svedok je jasno
16 rekao o čemu može da se izjasni, jasno je rekao šta je njegovo
17 uverenje, a onda komentarisati da li je on u pravu ili nije
18 kada veruje to što veruje, nije primereno po našoj
19 argumentaciji u ovoj fazi postupka.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, ja uopšte nisam
21 prokomentario. Ja ni reč nisam rekao, no možda predsedavajući
22 sudija želi da donese odluku po vašem prigovoru.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vaš prigovor je
24 neumesan. Sasvim je primereno postaviti pitanja onako kako je
25 sudija to učinio shodno našem pravilniku. To je naša odluka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 86

1 Samo sam želeo to da pomenem radi zapisnika, časni sude.
2 Hvala vam što ste mi dali priliku da se izjasnim.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam na tom komentaru.

4 G. Buja, imam još neka pitanja za vas. Nešto ranije danas
5 ste rekli da g. Reqica nije referisao glavnom štabu, a
6 naročito da nije referisao g. Veseliju. Da li je to tačno?

7 O. Da.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, ponoviću svoje pitanje i
9 mislim da imam pravo da vam postavim takvo pitanje, koje je
10 jedno otvoreno pitanje bez ikakvog sugerisanja. Na osnovu čega
11 vi to znate, kako vi možete biti sigurni da on nije referisao
12 g. Veseliju?

13 O. Sredstva veze kojima smo raspolagali u komandi zone, su
14 bila takva da je bilo nemoguće stupiti u kontakt sa g.
15 Veselijem. Šef sektora za obaveštajna i kontraobaveštajna
16 pitanja, g. Reqica je imao kancelariji u komandi zone, u kojoj
17 nije bilo sredstava veze i na osnovu toga, ja smatram da on
18 nije mogao da referiše nikome drugom, a moje uverenje se
19 takođe zasniva i na dužnostima koje su bile njegove. On nije
20 trebalo da referiše nikome osim komandantu zone i načelniku
21 štaba zone.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li vam je g. Reqica
23 rekao da nikada nije izveštavao glavni štab i konkretnije g.
24 Veselija. Da ili ne?

25 O. Nikada mi nije ništa rekao s tim u vezi, jer ga ja nikad

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 87

1 ništa nisam ni pitao.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. G. Buja, tokom dodatnog
3 ispitivanja Specijalizovanog tužilaštva, postavljena su vam
4 pitanja u vezi sa izjavom koju ste dali u suđenju Miloševiću
5 2002. godine. Rekli ste da ste dobili informacije u brojnom
6 stanju i napadima neprijateljskih snaga od obaveštajne službe
7 OVK. Sećate li se da je o tome bilo govora sa Specijalizovanim
8 tužilaštvom neposredno uoči pauze u 11:00 časova?

9 O. Da, sećam se.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Radi zapisnika, to se nalazi na
11 stranicama zapisnika 47 i 48 sa današnjeg zasedanja.

12 G. Buja, na stranici 48, u redovima 2 i 3, vi ste rekli
13 da ste mislili na obaveštajnu i kontraobaveštajnu službu
14 unutar vaše operativne zone. Pomenuli ste zonu u kojoj ste vi
15 komandovali. Da li je to tačno?

16 O. Da.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi dakle niste mislili na
18 direkciju za obaveštajne poslove, odn. ZKZ, na nivou glavnog
19 štaba, kada ste dali tu izjavu 2002?

20 O. Ne. Mislio sam na nivo zone.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kako bi dakle sve bilo jasno,
22 mislili ste na emira Reqicu, pošto ste nam danas ranije rekli
23 da je on bio jedino lice koje se bavilo obaveštajnim poslovima
24 u vašoj operativnoj zoni, uključujući 1999. godinu, odn.
25 period od januara mar -- do marta. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 88

1 O. Da. Kao što sam kazao, prvobitno je jedino g. Reqica bio
2 postavljen na tu dužnost, a onda je on u januaru, februaru i
3 martu upopunio ljudstvo u svom sektoru. Osim toga, mi smo
4 imali neke druge sektore u sastavu brigade, i oni su bili vrlo
5 aktivni kada su u pitanju obaveštajni i kontraobaveštajni
6 poslovi, pa smo mi dobijali izveštaje o kretanjima jedinica.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kako bih ja sve dobro shvatio,
8 kada ste svedočili -- ako ste mislili na g. Reqicu dok ste
9 svedočili u predmetu Milošević, zašto niste rekli -- zašto ste
10 onda rekli da ste dobijali informacije od obaveštajne službe,
11 zašto niste rekli da ste dobijali informacije od opšt --
12 obaveštajnog sektora u kojem je radio g. Reqica. Zašto ste
13 upotrebili taj termin obaveštajna služba OVK?

14 O. Pa, ja sam stvarno mislio da će biti jasno da govorim o
15 obaveštajnim i kontraobaveštajnim poslovima u našoj
16 operativnoj zoni, onoj kojoj sam ja komandovao.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, meni i dalje nije jasno zašto
18 niste upotrebili termin opera -- obaveštajni sektor u našoj
19 operativnoj zoni, zašto ste umesto toga govorili o
20 obaveštajnoj službi OVK?

21 O. Pa, zona u kojoj sam ja bio komandant, jeste se bavila
22 obaveštajnim i kontraobaveštajnim poslovima za potrebe OVK.
23 Možda to nisam jasno rekao, ali u pitanju je bilo -- su bili
24 obaveštajni i kontraobaveštajni poslovi na teritoriji
25 operativne zone Nerodimlje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 89

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] G. Buja, nešto ranije danas, na
2 stranicama zapisnika 16 i 17 ste izjavili, a to ste ponovili
3 tokom unakrsnog ispitivanja, da su u vašoj operativnoj zoni
4 sektor za obaveštajne i kontraobaveštajne poslove i vojna
5 policija bili odvojeni sektori sa različitim dužnostima. Da li
6 je to tačno?

7 O. Da. Policija nije bila sektor, već je u to vreme bila
8 jedinica jačina čete.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li je bila vojna policija
10 ili sektor za obaveštajne i kontraobaveštajne poslove bio
11 odgovoran, da li je jedan od ta dva organa bio odgovoran za
12 informaciju kolaboracionista i rešavanje tog problema?

13 O. Ne. U mojoj zoni, ne.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste razgovarali o pitanju
15 kolaboracionista sa drugim pripadnicima OVK, na primer, sa
16 članovima glavnog štaba OVK ili sa drugim komandantima zona.
17 Govorim o čitavom periodu rata.

18 O. Tokom rata, kao što sam već objasnio, sve i da sam hteo,
19 dosta dugo nisam bio na Kosovu, pa nisam mogao da se bavim tim
20 pitanjima i objasnio sam da u zoni nismo imali ni sredstva ni
21 uslove za počinjanje istraga ili za praćenje ljudi za koje se
22 eventualno tvrdilo da su kolaboracionisti.

23 Zbog toga smo dejstvovali jednostavno bez vojne policije,
24 u skladu sa pravilnikom -- disciplinskim pravilnikom koji važi
25 za uformisana lica.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 90

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] G. Buja, ja vam postavljam ovom
2 pitanju [kao što je prevedeno], jer smo mi u ovoj sudnici čuli
3 iskaze svedoka, među kojima su i vaši saborci. Prema kojima su
4 na primer šumari predstavljali ozbiljnu pretnju za OVK, jer su
5 neprijateljivu [sic] -- neprijatelju prosleđivali informacije o
6 položajima OVK, pa je zato bilo neophodno da se šumari uhapse
7 i ispituju. Šta vi na to imate da kažete?

8 O. Ja to ne mogu da komentarišem. Pričalo se da su se takve
9 stvari događale, ali ja za to ne znam.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li i vi smatrate da su
11 šumari predstavljali pretnju po OVK, zato što su neprijatelju
12 mogli da dostave informacija o položajima OVK?

13 O. U stvari, ja ne znam da je u mojoj zoni bilo šumara
14 uopšte, ali znam da smo mi kao vojska bili organizovani tako
15 da zaštitimo šume.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Samo da sve bude jasno. U vašoj
17 operativnoj zoni uopšte nije bilo šumara?

18 O. Ja lično nisam poznavao ni jednog, ali mi smo se
19 samoorganizovali, organizovali smo vojnike OVK sa oznakama na
20 ruci. To je bila šumska policija, PP i to su bili ljudi koji
21 su se starali za šume i štitili ih od protivzakonite seče i
22 tome slično.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Nemam više pitanja.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor,
25 izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 91

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, sudijo Smith.

2 Svedoče, sada bih se vratio na pitanje toga kakav je
3 odnos postojao između vojne policije i obaveštajno -- i --
4 sektora za obaveštajne i kontraobaveštajne poslove na nivou
5 komande zone.

6 Na strani 17 današnjeg zapisnika, g. Dixon, branilac g.
7 Veselija postavio vam je sledeće pitanje:

8 "P. Pomenuli ste i vojnu policiju. Svedočili ste o tome
9 kako je ta jedinica obrazovana. Sektor [sic] za obaveštajne i
10 kontraobaveštajne poslove nije ni na koji način učestvovao u
11 radnu [sic] vojne policije, zar ne?"

12 Vi ste na to odgovorili sledeće:

13 "Sektor za obaveštajne i kontraobaveštajne poslove sa
14 nalazio u komandi brigade. Vojna policija odn. četa vojne
15 policije je bila specijalna jedinica koja je referisala
16 neposredno komandantu zone."

17 Želeo bih da se ovde zaustavimo. Sećate li se da ste ovo
18 izjavili?

19 O. Da.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pre svega da razjasnimo, ko je
21 bio komandant za obaveštajne i kontraobaveštajne poslove u
22 komandi zone. Da li se tu misli na g. Reqicu, kada se pominje
23 ta funkcija?

24 O. To je bio načelnik sektora, g. Reqica je bio načelnik
25 sektora, tako je on nazivan shodno organizacionoj šemi, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 92

1 komandir vojne policije je bio Musliu. Oni su referisali
2 načelniku štaba i komandantu zone, a vojna policija nije
3 potpadala ni pod jedan sektor. To je bila četa policija koja
4 je ne -- neposredno bila potčinjena komandantu zone i njemu je
5 referisala.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, taj čovek koga pominjete imen
7 -- imenom Musliu. To nije isti onaj čovek sa imenom cercizi?
8 O. Da, jeste. To je on.

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je Qerqizi bio u sastavu
10 komande zone ili nije. Da ili ne?

11 O. Ne. On nije bio u sastavu komande zone, on je bio
12 komandir čete.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kako je onda to imalo smisla
14 sa organizacione tačke gledišta, kako komandir vojne policije
15 nije bio član komande zone?

16 O. Časni sude, u zoni komande su bili komandant, zamenik
17 komandanta, načelnik štaba i načelnici sektora, a u sklopu
18 komandnih ovlašćenja, komandant zone je imao neposredno
19 potčinjenu jedinicu. To je bila četa vojne policije, zatiim
20 pozadinska četa i specijalna četa. Svim tim jedinicama
21 direktno je komandovao komandant zone. I isto je važilo i na
22 nivou brigada.

23 Niti koman -- niti komandir policiske jedinice niti
24 komandir specijalne jedinice nisu bili u sastavu štaba žon
25 [sic] -- zone -- komande zone.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 93

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, da li je g. Reqica bio u
2 sastavu komande zone?
3 O. G. Reqica koji je bio na čelu sektora G2 za obaveštajne i
4 kontraobaveštajne poslove, odn. drugog sektora, jeste bio u
5 sastavu štaba zone.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Želim sada da pređem na pitanje
7 referisanja.

8 Kažete da je g. Reqica vama referisao, da je on vama
9 podnosio izveštaje, pošto ste vi bili komandant zone, ali vi
10 niste jasno izneli da li je on takođe referisao g. Veseliju
11 koji je bio zadužen za obaveštajna i kontraobaveštajna pitanja
12 na nivou glavnog štaba. Možete li to da razjasnite, odn. da
13 razjasnite svoj iskaz s tim u vezi.

14 O. G. Reqica je bio u komandi zona. Sektori su referisali
15 načelniku štaba koji je koordinisao njihov rad, a načelnik
16 štaba je referisao komandantu zone. Na -- tako je bila
17 obrazovana komanda u operativnoj zoni Nerodimlje, a u skladu
18 sa organizacionom šemom. G. Reqica je trebalo da izveštava ili
19 načelnika štaba ili komandanta zone.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kada bi g. Reqica vama
21 dostavio neki obaveštajni ili kontraobaveštajni izveštaj ili
22 informaciju izuzetno hitne prirode, kako ste vi to u najkraćem
23 mogućem roku prenosili glavnom štabu?

24 O. U stvarnosti, bilo je potrebno da g. Reqica odmah
25 obavesti načelnika štaba i nazove mene kao komandanta zone i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 94

1 onda bih ja u najkraćem mogućem roku kontaktirao g. Zyrapija i
2 obavestio ga o toj konkretnoj opasnosti koja se pojavila i
3 informacijama koje o tome imamo.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I znači, ukoliko su bili u
5 pitanju obaveštajni ili kontraobaveštajni podaci, vi ste
6 nazivali isključivo g. Zarapi -- zara -- Zyrapija, niste
7 nazivali nikoga drugog u glavnom štabu?

8 O. Ne. To je bilo vojno pravilo koje je važno do kraja
9 rada. Komandanti zona informišu direktno načelnika štaba
10 Oslobodilačke vojske Kosova.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Sada bih se vratio na pitanje g.
12 Dixona. Odgovor koji se vi dali nije u potpunosti predstavljao
13 odgovor na postavljeno pitanje. Ponovo ću vam postaviti
14 njegovo pitanje:

15 "Da li je tačno da je obaveštajni sekt -- da obaveštajni
16 sektor takođe nije učestvovao ni na koji način ni u radu vojne
17 policije."

18 Kako glasi vaš odgovor na to pitanje?

19 O. Dužnosti vojne policije bile su različite od dužnosti
20 sektora za obaveštajna i kontraobaveštajna pitanja. Te
21 dužnosti su zapravo bile sasvim različite, pa su različite
22 bile i njihove linije referisanja. Vojna policija referisala
23 je neposredno komandantu zone, a načelnik sektora za
24 obaveštajne i kontraobaveštajne poslove je referisao načelniku
25 štaba i komandantu zone. Dakle, to su različite stvari.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 95

1 A priroda dejstava jednog i drugog organa bila je potpuno
2 različita. Načelnik sektora za obaveštajna i kontraobaveštajna
3 po -- pitanja imao je za dužnost da prikuplja informacije, da
4 pronade informacije o kretanjima srpskih snaga i rizicima po
5 civilno stanovništvo. Vojna policija se pre svega bavila
6 postupcima vojnika OVK i eventualnim kršenjima pravila u našim
7 redovima, shodno propisima koje smo u to vreme imali.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je tačno da su na nivou
9 brigada u vašoj zoni postojale i vojske Jugoslavije i ZKZ
10 jedinice?

11 O. Jedinice nisu postojale, ali su postojali štabovi u tim
12 oblastima. Ljudstvo koje se bavil obaveštajnim i
13 protivostajnim pitanjima je kasnije bilo nadopunjeno, ali bilo
14 je ljudi koji su prikupljali informacije i obridali [sic] ih -
15 - i obrađivali ih pre nego što odu do načelnika štaba u zoni
16 ili komandanta zone. Vojna policija je imala četv koja je
17 brojala 80 do 100 vojnika.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] S obzirom na to da je tok
19 konflikta bio nepredvidiv u to vreme, da li je bilo prilika
20 kada je sektor za obaveštajne i kontraobaveštajne poslove
21 morao da stupa u kontakt i koordiniše svoja dejstva sa vojnom
22 policijom?

23 O. Koordinacija se vršila posredstvom komandanta zone, a ne
24 neposredno između ta dva sektora, posredstvom načelnika štaba
25 i koda [sic] -- komandanta zone, sektor bi koordinisao svoje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 96

1 radnje sa vojnom policijom?

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kao komandant zone, da li ste se
3 vi postarali za to da postoji koordinacija između aktivnosti
4 ZKZ sa jedne strane, a vojne policije sa druge?

5 O. To je bila jedna od dužnosti koje sam ja imao kao
6 komandant zone. Pokušavao sam da koordinišem dejstva svih
7 jedinica na teritoriji operativne zone Nerodimlje, jer to je
8 bila vojna dužnost i dužnost načelnika štaba u zoni.

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Sada bih molio da pre -- se pre
10 pauze pokaže jedan dokument. U pitanju je dokazni predmet
11 P00648. To je unutrašnje pravilo službe glavnog štaba.

12 Molio bih da nam pomognete šta -- tako što ćete pročitati
13 reči koje pišu na prvoj stranici i to vas molim da tekst
14 pročitate naglas, kako bi sve bilo zabeleženo u zapisniku.

15 O. Ovde piše, "Interno pravilo glavnog štaba Oslobođilačke
16 vojske Kosova."

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala. Da napomenem jedno
18 administrativno pitanje. G. Pace, te reči ne vidimo u prevodu
19 na engleski. Možda bi trebalo da dostavite revidirani prevod.

20 A sada molim da pređemo na stadi -- stranicu 24 na
21 albanskom i stranicu 20 na engleskom.

22 Vidimo da ovde piše poglavlje VII u verziji na albanskom,
23 a poglavlje VIII u verziji na engleskom. No, bilokakobilo,
24 naslov glasi vojna policija i njene dužnosti i zanima me pasus
25 5. Gde piše:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 97

1 "Vojna policija ima sledeće dužnosti."

2 Ako me pratite, molim vas da pogledate šta piše pod
3 seveno [sic] -- sedmom crticom. I pod sedmom crtimo [sic],
4 vidimo da je jedna od dužnosti vojne policije da citiram "--
5 pomaže i saraduje sa direkcijom obaveštajne službe u istragama
6 različitih krivičnih dela."

7 O. Da.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je to obaveza koju ste vi
9 maločas pomenuli. Ovde piše da je vojna policija bila dužna da
10 saraduje sa sektorom za obaveštajne i kontraobaveštajne
11 poslove.

12 O. Da, ali koordinaciju je sprovodio ili komandant zone ili
13 načelnik štaba. Tako je to funkcionisalo u mojoj zoni.

14 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Molim da sada pređemo na sledeću
15 stranicu u obe verzije. U tački 10, molim vas pročitajte
16 naglas -- molim vas pročitajte da pročitate šta tu piše. Tu
17 stoji:

18 "Vojna policija mora da bude svesna da mora u punoj meri
19 da dejstvuje u ratnom stanju i da ima odgovarajući osećaj
20 odgovornosti. Treba da bude nemilosrdna prema neprijatelju i
21 prema svim onima koji pokušavaju da sabotiraju i opstruiraju
22 naš oslobodilački rat." Kraj citata.

23 O. Vidim to. Da.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ja na osnovu ovoga shvatam da je
25 vojna policija bila dužna da saraduje sa obaveštajnim sektorom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 98

1 i takođe da is -- da bude nemilosrdna prema svima koji
2 pokušavaju da saporiraju i opstruiraju oslobodilački rat, tako
3 da ovde piše. Da li je to tačno?

4 O. Tako tu ovde piše, ali oni nisu mogli da postupaju bez
5 komandanta zone ili načelnika štaba, jer su oni njima bili
6 potčinjeni, bili su pod njihovom komandom.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, ako biste vi kao komandant
8 zone saznali da je vojna policija ili služba ZKZ uhopsila
9 [sic] -- uhopsila neko lice o kojem postoje verodostojne
10 informacije koje pokazuju da je u pitanju kolaboracionista, na
11 koji način biste vi obezbedili saradnju između tih jedinica
12 hapšenje i saslušavanje takvog lica?

13 O. U mojoj zoni, tako nešto se nije dešavalo, jer ja nisam
14 dozvoljavao da se bilo ko hapsi, jer nismo mogli da sprovodimo
15 istragu, nismo imali tela kao što je neko istražno telo, ili
16 sud, niti smo imali uslove da držimo zatvoreno bilo koje lice
17 koje smo eventualno sumnjičili za nešto.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nastaviću sa pitanjima posle
19 pauze. Hvala, svedoče.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
21 otići na pauzu za ručak koja traje sat i po vremena. Vratićemo
22 se u sudnicu u 14:30h. Molim vas da ni sa kim ne razgovarate o
23 svom svedočenju izvan sudnice. Sada se možete povući.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 99

1 radom do 14:30h.

2 --- Pauza za ručak u 13:03h

3 --- Nastavak sa radom u 14:30h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede
5 svedok. A, g. Ellis.

6 Samo trenutak. Izvolite.

7 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, pre nego što svedok uđe,
8 ja sam hteo samo da razjasnim nešto u vezi pitanja koje je
9 postavio sudija Gaynor, a to je o ERN rasponu SPOE00225106, do
10 225130.

11 Koliko sam ja shvatio, te stranice su u stvari podeljene
12 u dva dokumenta kao dokazni predmeti. Dakle, imamo dokazni
13 predmet P83. To su prve četiri stranice tog dokumenta i to su
14 ta interna pravila glavnog štaba. Onda ima drugi dokazni
15 predmet.

16 To je P648, koji počinje sa SPOE00225110, a na osnovu
17 brojeva i podnaslova, jasno je da se radi o različitom
18 dokumentu koji donekle ima veze sa onim što je opisano kao
19 interne privremene -- interna privremena pravila.

20 Dakle, kada je sudija Gaynor rekao da nema naslova u
21 P648, internog pravilnika glavnog štaba, to je u stvaru zato
22 što je taj dokument usvojen kao odvojen dokument, tako da su
23 stranice koje su predočete svedoku bile iz tog drugog
24 dokumenta.

25 Nadam se da ovo ima nekog smisla.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 100

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da, da. Apsolutno ste u pravu.

2 G. ELLIS: [Prevod] Zahvaljujem.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I naravno, ako imate dodatnih
4 pitanja, moći ćete da ih postavite.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja imam priliku da sada samo
6 upozorim panel da je sudija Mettraux postavio pitanje gde je
7 citirao tekst da je LPK bio kao zbirna okvirna organizacija, a
8 mislim da je došlo do pogrešnog prevoda, jer tako ne stoji na
9 albanskom. Dakle, ja ću samo zamoliti onda svedoka da on to
10 pročita na albanskom, tako da to onda može onda da uđe u
11 transkript njegovog svedočenja.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, on je to -- tj dokument je
13 prihvaćen.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, videćemo onda da li je svedok
15 zaveden ili da li je on to možda drugačije shvatio.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se
17 sada uvede svedok.

18 [Svedok nastavlja svedočenje]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, mi ćemo
20 nastaviti sa pitanjima sudija. Sudija Gaynor ima nekoliko
21 pitanja.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zahvaljujem, sudija Smith.
23 Svedoče, Dobar dan.

24 O. Dobar dan.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Mojih nekoliko pitanja se tiču

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 101

1 glavnog štaba i Fatmira Limaja. Dakle, vi ste na stranici 4
2 rekli da je "Fatmir Limaj došao u glavni štab OVK u novembru
3 1998. i tamo je" -- i bio je član štaba, a onda ponovo stoji
4 na engleskom, da kada ste naveli imena članova "glavne komande
5 OVK", vi ste naveli sedam članova, a jedan od njih se navodi
6 kao direktor za policijska pitanja Fatmir Limaj."

7 Da li se sećate da ste u svojoj izjavi od 2001. To rekli
8 pred MKSJ-om?

9 O. Da. Tako je.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Samo još da li izraz glavni štab
11 komande OVK, da li se time misli na glavni štab OVK?

12 O. Da. Glavni štab OVK.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kada ste vi dali tu izjavu, na
14 osnovu čega ste zaključili da je Fatmir Limaj direktor
15 policijsk -- za policijske poslove u glavnom štabu?

16 O. Ako ne grešim, tada su postala poznata imena direktora
17 direktorata.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, da li vi hoćete da kažete,
19 da je Fatmir Limaj bio direktor policije u glavnom štabu?

20 O. Pa, to je bilo davno kada sam dao tu izjavu, bio sam
21 jasniji. Dakle, direktor policijskog direktorata u novembru
22 ili decembru, ali ne sećam se tačno.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, govorite o novembru ili
24 decembru 1998?

25 O. Da. Tada je postao član glavnog štaba. Govorim o g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 102

1 Limaju.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Možete li da razjasnite sledeće.
3 Vi ćete -- vi ste u izjavi od 28. aprila 2003. sa tužilaštvom
4 MKSJ-a, a to je dokument P1816.1 MFI. Dakle, vi u tom delu
5 razgovora pričate kako je u razdoblju nakon što ste došli na
6 Kosovo, došli na područje Drenice u martu 1998. i vi onda na
7 stranici 28 kažete:

8 "...nakon našeg dolaska u Drenicu, Fatmir Limaj je
9 postavljen za vođu jedinice."

10 A, dve strane kasnije, na stranici 30, kažete:

11 "...znali smo da je fa -- Fatmir Limaj sposobnija osoba u
12 smislu da je poznavao teren bolje od ostalih.

13 Dakle, njemu -- on je bio zadužen za koordinaciju sa
14 glavnim štabom, a moj posao je bio da koordiniram sa
15 Fatmirom."

16 Onda kasnije kažete:

17 "Kada je došlo do osnivanja jedinica i drugih oblika
18 vojne organizacije, ja bih to prenosio Fatmiru, a on onda bi
19 to prenosio glavnom štabu i onda nama prenosio uzvratne
20 informacije."

21 Da li se sećate da ste to rekli tužilaštvu MKSJ-a?

22 O. Da. Sećam se da sam ja to rekao tužilaštvu, ali to je bio
23 naš plan na samom početku, ali nismo mogli taj plan i da
24 ostvarimo.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, po tom planu, s kime je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 103

1 Limaj trebalo da vrši koordinaciju u -- na nivou glavnog
2 štaba?

3 O. Ja to ne znam, ali kako su stvari tekle kasnije, a to je
4 išlo mnogo brže, ja nisam morao da koordiniram sa Fatmirom
5 Limajem, jer kada je bio imenovan portparol OVK, onda smo
6 direktno mogli sa njim da komuniciramo.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kad kažete portparol OVK, na
8 koga mislite?

9 O. Ja mislim na polovinu juna i govorim o g. Krasniqiju. On
10 je bio portparol.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Na stranici 3766 iz vašeg
12 svedočenja od 4. marta 2005. pred MKSJ-om, mislim da je to
13 dokument P1818 MFI, vi govorite o prvom -- prvoj polovini
14 1998, i vi ste tu rekli:

15 "...pokušao sam da stupim u vezu sa Fatmirom Limajem,
16 tako da bih mogao da odem u Klečku, da preko Hashima Thačija
17 stupim u vezu sa glavnim štabom, da im kažem kakve sam ja sve
18 radnje preduzeo u pogledu organizacije i da ih obavestim o ne
19 -- manjku naoružanja..."

20 I onda dalje nastavljate.

21 Da li se sećate da ste to rekli?

22 O. Da, sećam se.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Možete li da objasnite zašto je
24 bilo potrebno da kontaktirate Limaja, da bi išli da vidite
25 Thačija, da bi onda on komunicirao sa glavnim štabom?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 104

1 O. Pa, tako sam ja mislio u to vreme, da bih mogao da odem
2 do Drenice, da stupim u vezu sa Hashimom Thaçijem, a mislio
3 sam da on ima kontakte sa glavnim štabom. Ja sam tako to
4 smatrao u to vreme, međutim, to se nije desilo, zato što se --
5 zato što su se stvari odvijale drugačije i stvari su se
6 ubrzale.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, u kontekstu onoga što ste
8 rekli u vezi manjka naoružanja i osnivanja jedinica, vojnih
9 jedinica, vi ste u to doba smatrali da g. Thaçi ima određene
10 odgovornosti u vezi osnivanja vojnih jedinica i obezbeđivanja
11 odgovarajuće količine naoružanja?

12 O. Ne. Mislio sam -- nisam ja mislio da je g. Thaçi zadužen
13 za to, ali tada sam mislio da bih mogao da stupim u kontakt
14 preko g. Thaçija sa onima koji bi u glavnom štabu mogli onda
15 da nas snabdeju naoružanjem i uniformama koje su nam bile
16 potrebne.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zašto je tada vaša kontakt osoba
18 bio Thaçi, govorimo o aprilu 1998. da bi koordinirali sa
19 ostalim članovima glavnog štaba?

20 O. Pa, zato što sam ja smatrao da je štab -- glavnog štaba,
21 tj. da je tamo -- da je glavni štab bio smešten u Drenici i da
22 bih preko g. Thaçija mogao da onda kontaktiram sa glavnim
23 štabom u Drenici.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Želim sada da se -- da pređem na
25 pitanje *communiquéa* koji su bili objavljeni u *Zeri i Kosoves*.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 105

1 Ranije ste vi rekli:

2 "Mi smo objavljivali svaki *communiqué* koji je stizao u
3 uredništvo putem faksa."

4 Malo o tome me zanima neko razjašnjenje. Dakle, ko je
5 slao te *communiqué*e preko faksa. Da li ste mogli da odredite
6 to na osnovu broja faksa?

7 O. Pa, nismo znali odakle oni dolaze. Mi smo ih dobijali
8 putem faksa.

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da, ali da li ste mogli da vidite
10 broj faksa sa kog je dokument stigao?

11 O. Pa, nismo to ni gledali.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, šta ste mislili, ko šalje vama
13 *communiqué*e koje je trebalo da vi objavljujete?

14 O. Pa, tada smo mi imali odluku glavnog odbora LPK, da se
15 svi *communiqué*i koji stižu od centralnog štaba, treba
16 objaviti. Dakle, novine su bile deo organizacije LPK, a
17 dužnosti glavnog štaba su bile da nadziru rad uredništva.

18 Šta je to značilo? To je značilo da bi mi onda
19 objavljivali *communiqué*e, bez obzira odakle su dolazili i
20 nismo proveravali odakle su ih slali.

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pa, upravo me to zanima, da li na
22 osnovu onoga što smo mi videli, čak i na osnovu primera koje
23 smo danas videli, da su informacije u tim *communiqué*ima vrlo,
24 vrlo bitne.

25 O. Nisam razumeo pitanje, izvinjavam se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 106

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li prihvatate da su
2 informacije u tim komunikacijama bile veoma važne?

3 O. Da.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kako ste mogli da proverite da
5 osoba koja vama šalje te -- ta saopštenja je u stvari njih
6 slala u ime glavnog štaba OVK?

7 O. Pa, mi u stvari to nismo ni proverili.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, zar onda nije bio ogroman
9 rizik da se objavljuje nešto što ste mogli da dobijete od
10 velikog broja različitih izvora, uključujući i protivnika OVK?

11 O. Pa, taj rizik jeste postojao.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, da li je bilo ko iz glavnog
13 štaba OVK sa vama stupio u kontakt i rekao da ste vi objavili
14 nekakvu grešku u nekom saopštenju i da saopštenje nije bilo
15 upućeno iz glavnog štaba OVK?

16 O. Ne. To se nije nikad desilo.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li bi se moglo reći, da koliko
18 je vama poznato, sva saopštenja objavljena u *Zeri i Kosoves* su
19 u stvari zaista bila upućena iz glavnog štaba OVK?

20 O. Pa, ja ne mogu to da znam, ali nikad se nije tako nešto -
21 -

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Vaš odgovor je -- vi --

23 "Ja to ne znam, ali nije bilo tako..."

24 Molim vas da završite odgovor.

25 O. Pa, nikad nije demantovan sadržaj tih saopštenja da su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 107

1 oni demantovali da je saopštenje poteklo od njih. Mi smo
2 smatrali da potiče od glavnog štaba i nikada se nije desilo da
3 neki član glavnog štaba nama piše i to pošalje putem faksa, da
4 je ta -- to i to saopštenje, nije poteklo od glavnog štaba.
5 Tako nešto se nikada nije desilo dok sam ja bio u uredništvu.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, nikad tako nešto nije
7 stiglo. Da li to hoćete da kažete?

8 O. Da.

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zahvaljujem, svedoče.
10 Hvala vam, sudija Smith.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima dodatnih
12 pitanja od strane tužilaštva?

13 G. PACE: [Prevod] Ne, hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću,
15 izvolite.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vam.

17 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić:

18 P. Svedoče, dobar dan ponovo. Ja imam sad dodatna pitanja za
19 vas koja proizilaze iz pitanja koja vam je postavio sudija
20 Mettraux. I neće nam trebati više od nekoliko minuta.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo trenutak.

22 Hvala vam.

23 Prvo, možemo li da pogledamo dokument MFI P01816.1,
24 stranica 17. Na engleskom počinjemo od reda 18, a na albanskoj
25 verziji počinjemo na stranici 17, red 16.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 108

1 P. Molim vas da pogledate svoj odgovor na albanskom od --
2 koji se nalazi u redu 16, a ja ću pročitati ono što stoji do
3 reda 20, tj. vi to pročitajte.

4 O. Taj deo gde se govori o tome kad sam se priključio
5 političkoj organizaciji? U redu.

6 "Kada sam se ja priključio političkoj stranci, to bi se
7 moglo shvatiti kao podrška pružena OVK u tada -- to znači, da
8 je LPK pružala podršku, tj. političku ili materijalnu podršku.
9 Tako se to tada shvatalo."

10 P. A da pogledamo sada neka pitanja o saopštenjima za
11 javnost koja vam je postavio sudija Gaynor. Dakle, da utvrdimo
12 da je ave [sic] -- OVK bio na Kosovu na terenu tokom 1996. i
13 1997. i početkom 1998, zar ne?

14 O. Da, tako je.

15 P. Nisu svi ti članovi koji su bili na terenu na Kosovu bili
16 i članovi LPK, zar ne?

17 O. Pa, ne znam. Nisam ih ja sve poznavao, ali nakon što je
18 poginuo komandant Adem Jashari, mi smo shvatili da neki
19 pripadnici OVK nisu u LPK.

20 P. U redu. Dajte da počnemo sa nekima koji jesu operisali
21 tamo na terenu. Vi poznajete komandanta Remija, zar ne?

22 O. Molim vas da ponovite pitanje.

23 P. Vi poznajete Rrustema Mustafu zvanog Remi, zar ne?

24 O. Da.

25 P. Da vam kažem šta je on rekao panelu o svom članstvu u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 109

1 političkim partijama 1996. i 1997. godine.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je stranica transkripta 5713.

3 Dakle, prvo su ga pitali:

4 "Vi ste bili u omladini LDK 1995, zar ne?"

5 I on kaže:

6 "Tako je."

7 A -- pitanje:

8 "Vi ste napu -- napustili LDK 1996, kada je Adem Demaçi

9 formirao svoju stranku PPK, zar ne?"

10 O. On kaže na primer --

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace.

12 G. PACE: [Prevod] Časni sude, mi prigovaramo na ova
13 pitanja. Ne sećam se da je sudija Mettraux postavljao ikakva
14 pitanja o članovima -- o pripadnicima OVK na Kosovu 1996.
15 1997. i 1998.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da nije.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ovo je direktno vezano za
18 pitanje saopštenja za javnost. I ako je potrebno da postavim
19 temelje za pitanja, ja onda mogu to da uradim, da bih mu
20 postaljao pitanja koja želim.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

23 P. Gospodine, mi -- je rekao da je bio član partije g.

24 Demačija, a onda u transkriptu na stranici 5723 je rekao:

25 "Ja sam lično razgovarao sa Ademom Demačijem tokom 1996.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 110

1 i 1997. o stvarima koje se tiču OVK."

2 Na stranici 5829 su ga pitali:

3 "Da li ste i vi bili član LPK?"

4 A, njegov odgovor je bio:

5 "Ne. Ja sam komunicirao s njima, poznavao sam ih, ali
6 nisam bio član te stranke."

7 "Da li ste učestvovali u njihovim aktivnostima?"

8 "Da. Ja sam im stalno pomagao dok sam bio student i
9 kasnije".

10 Samo trenutak, gospodine Buja. Dakle, on kaže:

11 P. "'Ja sam kontaktirao sa ilegalcima i učestvovao sam u
12 aktivnostima njihovim i neprekidno sam radio sa LPK, sve dok
13 nisam uspostavio kontakt sa OVK. Tj. dok Zahir Pajaziti nije
14 hteo konačno da me angažuje da radim sa OVK i na taj način u
15 stvari pokrenuo moju daljnju [kao što je prevedeno] sudbinu.'"

16 Dakle, Zahir Pajaziti, da li vam je on poznat?

17 O. Pa, prema Remiju i kontakta -- tima [kao što je
18 prevedeno] s njim, ja sam se sreo sa zahirom pre rata.

19 P. A, da li znate da je on takođe bio vođa OVK u zoni Lap
20 1996. i pre toga?

21 O. Da.

22 P. Želim da vam pokažem šta je Skender Berisha rekao --

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ćemo mi doći
24 do saopštenja za javnost u nekom trenutku?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, hoćemo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 111

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da malo
2 to ubrzamo.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, stići ćemo tamo.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo sve uopšte nije
5 relevantno.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, u stvari je to suština pitanja
7 koje je postavljao sudija Mettraux.

8 Molim da pogledamo SPOE00055678 do 556018 na engleskom i
9 na albanskom. Molim da pogledamo stranicu SPOE0005757.

10 P. U prvom pasusu se kaže:

11 "Među tvorcima ideja i radnji za osnivanje i širenje OVK,
12 a prvi put je to prevazišlo oblik i regionalne granice
13 unutrašnjeg dela Kosova, komandant Zahir Pajaziti se ističe.
14 On je začetnik rasta i ekspanzije OVK u operativnoj zoni Lap."

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim da pogledamo sledeću
16 stranicu.

17 P. I tu se kaže:

18 "Što se tiče njegovih političkih veza, Zahir nikada nije
19 presekao veze sa pojedincima koji su se borili za nacionalnu
20 stvar, počeo je da radi na osnivanju omladinske skupštine koja
21 je imala svoje začetke u galabu, orlanu, a kasnije, 1994. Je
22 osnovao parlamentarnu stranku Kosova..."

23 A, to je bila stranka Adema Demaçija takođe, zar ne?

24 O. Da.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I ako ma -- sada pogledamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 112

1 SPOE00055792, a onda ćemo doći do toga ko je bio u glavnom
2 štabu, kada su bila izdavana ta saopštenja.

3 P. Svedoče, sudija Gaynor se dotakao jednog pitanja koje bih
4 ja hteo malo više da istražim sa vama, a to je ko'ko je --
5 odakle su poticale te informacije koje ste vi objavljivali.

6 Informacije iz ovih saopštenja su navodno poticale od
7 glavnog štaba, odn. centralnog štaba OVK. I vi ste to onda
8 objavljivali. Je l' to tačno?

9 O. Da.

10 P. Takođe navodi se da se tu sadrže informacije o napadima
11 na policijske stanice, ubistvima određenih pojedinaca itd.
12 Ali, te informacije bi morale u krajnjoj liniji da potiču sa
13 terena na Kosovu. Zar to nije tačno? Ako su tačne, neko sa
14 terena mora da prenosi te informacije drugima, kako bi one
15 mogle da budu objavljene u formi saopštenja. Tačno?

16 O. Pa, rekao bih da je tako. Da.

17 P. E, sad, na ekranu ovde vidite šta je g. Zhitia objavio i
18 tu se kaže

19 "Početkom marta meseca," misli na 1998. godinu, "Rrustem
20 Mustafa i Rrahman Rama, otišli su u Drenicu na radni sastanak
21 sa glavnim štabom OVK. Dana 4. marta, zajedno sa Ademom
22 Jasharijem, Rexhepom Selimijem i Muje Krasniqijem, otišli su
23 da obiđu borce koji su bili ranjeni u bitki [kao što je
24 prevedeno] u likošanima, koji su se nalazili u selu Tice.

25 4. marta uveče, otišli su u Ačarevo ili Očarevo u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 113

1 porodicu Sylejmana Selamija da bi sa njima razgovarali o
2 organizovanju.

3 Pre ubistva Adema Jasharija, Adem Jashari je bio
4 komandant na terenu na Kosovu. Da li je to tačno?

5 O. Pošto je ubijen, ja sam to shvatio, jer pre toga nisam
6 znao ko je komandant.

7 P. Dobro. Razumeli ste to kasnije. Ova lica su takođe ljudi
8 sa terena, a prema ovoj knjizi, oni su funkcionisali ili se
9 sastajali kao glavni štab. Je li to tačno?

10 G. PACE: [Prevod] Prigovor, Časni sude. Nije -- sada je
11 sasvim jasno da ovo nije povezano sa sudijskim pitanjima. Ovaj
12 pasus koji se u ovom trenutku predočava svedoku, odnosi se na
13 period iz marta 1998. godine, a pitanja sudije Mettrauxa
14 odnosila su se na period kada je svedok bio član uredničkog
15 odbora lista *Zeri i Kosoves* u Švajcarskoj, što je bilo pre
16 ovog vremena.

17 Tako da tvrdnje i pitanja koja se odnose na to ko je bio
18 član glavnog štaba u to vreme, ne proističku iz sudijskih
19 pitanja.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Još jedna stvar g. Mišetiću,
21 svedok je više puta odgovorio na pitanje da on nije znao u to
22 vreme ko je sve pripadnik centralnog štaba. Ja sam ga to više
23 puta pitao i on tvrdi da o tome nije znao ništa.

24 Da li vi pokušavate da osporite njegova saznanja ili da
25 ga diskreditujete, ili da ga primorate da kaže ko su oni bili.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 114

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, mislim da sam čuo svedoka da je
2 rekao baš ovo što ste vi sad kazali, da je on tek kasnije
3 shvatio da je Adem Jashari bio komandant, tako da tu nema
4 ničega nedoslednog.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, on nije rekao da je
6 Jashari bio član glavnog štaba. Rekao je da je on bio
7 komandant, a ako hoćete da sugerišete da je on bio član čak i
8 centralnog štaba, onda treba tako da formulišete pitanje
9 svedoku, pa da vidimo da li treba da se nadovežemo na to
10 pitanje ko su bili drugi članovi.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja ću to rado učiniti, ali takođe
12 nema ni dokaza o tome ko je u to vreme bio član glavnog štaba.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ja sam to tako shvatio.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, vi sada
15 ispitujete ovog svedoka, pa mu postavite to pitanje.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, razumeo sam, ali ako mogu samo
17 samo da odgovorim na ovo što je sada rekao sudija Mettraux.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, još uvek nismo
19 stigli do saopštenja. Ima puno materijala koje je nužno
20 predočavati ili ispitivati svedoka o tome.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Uz sve dužno poštovanje, g. Sudija,
22 ja mislim da je to od suštinske važnosti i hteo dam da kažem
23 da je ovaj prigovor delimično pogrešan, zato što je saopštenje
24 koje je predočeno svedoku, saopštenje koje ima datum 5. mart
25 1998. To je saopštenje 42.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 115

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] objavljeno 5. marta. Da.

2 Objavljeno 5 --

3 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da zbog brzine
4 ne mogu da stignu da prevedu sve što se izgovara u sudnici, te
5 će jedan deo transkripta nužno biti preskočen.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da idemo
7 dalje.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

9 P. Da li su vam poznata neka od lica čija se imena pominju u
10 dokumentu na ekranu, Rustem Mustafa, Rrahman Rama, Adem
11 Jashari. Da li vam je poznato da li su neki od njih bili
12 članovi stranke LPK?

13 O. Poznata su mi sva ta imena. Rustem Mustafa je bio sa
14 mnom u forumu -- omladinskom forumu LDK, 1994. 1995. godine.
15 Za Rrahmana Ramu ne znam. Kasnije sam shvatio da je Adem
16 Jashari bio pripadnik stranke LPK. Za Rexhepa Selimija ili
17 Muje Krasniqija, ne znam.

18 P. A, Sylejman Selimi?

19 O. Ne znam ni za njega.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako bismo sada mogli da pogledamo
21 saopštenje za štampu 42.

22 To je dokument sa oznakom P00154. U stvari, dok čekamo da
23 se to pojavi na ekranu, ponudio bih ovu jednu stranu iz knjige
24 Skendera Zhitie i da se to doda postojećem dokaznom predmetu,
25 a to je P00187, a strana koju bih želeo, ima oznaku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 116

1 SPOE00055792.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

3 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Prigovor po osnovu toga
4 što svedok ništa nije dodao tome, niti je rekao bilo šta što
5 bi zahtevalo da to bude usvojeno u spis.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
7 odbacuje i dokument sa oznakom 00055792 biće usvojen i dodat
8 dokumentu P00187.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, smo da ponovimo
10 ERN broj. To je SPOE00055792.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Tako je. To je tačno. Hvala.

12 P. Svedoče, što se tiče ovog saopštenja koje vam je
13 pokazano, koje vam je pokazao sudija Mettraux, tu se kaže

14 "...naše naoružane jedinice su izvele niz napada protiv
15 srpske policije i njihovih saradnika tokom januara i februara.

16 Ako pređemo na paragraf niže koji počinje rečima:

17 "Tokom januara, oružani napadi su takođe izvršeni u
18 Obiliću, delu kod Kline, u Uroševcu i Podujevu."

19 A zatim još niže:

20 "19. februara likvidiran je kriminalac Nebojša Cvejić,
21 pripadnik srpskih policijskih snaga u selu Lužan kod Podujeva.

22 Možete li da nam kažete, da li je Podujevo bilo u zoni
23 Lap?

24 O. Da,

25 P. A, dali je Lap, da li je zona Lap, koliko vam je poznato,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 117

1 da li biste imali razlog da se ne složite sa Rustemom
2 Mustafom Remijem, koji je rekao da je on u to vreme dejstvovao
3 u toj zoni i da je njom komandovao početkom 1998. godine?

4 O. Ne znam za 1998.

5 P. Sledeći paragraf i to je nešto.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Izvinjavam se, g. Mišetiću, pre
7 nego što nastavite nadalje, imamo grešku u engleskom u vezi sa
8 datumom. Tu piše 13. februar 1990. a na askom je jasno da je
9 reč o 1998. godini. Ja sam zaboravio da ukažem na to i
10 izvinjavam se što sam vas prekinuo.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. U redu, nema problema.

12 P. Sledeći paragraf je povezan s nečim što vas je pitao
13 sudija Gaynor. U vezi s time da li je bilo nekih ispravki. Vi
14 ste rekli ne, u ovom saopštenju pominje se da:

15 "Saopštenje koje sadrži pretnje upućene premijeru
16 Albanije, je -- i -- da su ga inskonstruisali antialbanski
17 krugovi i da je objavljeno u ime OVK, ali ono nije naše i
18 ništavno je."

19 To je primer slučaja u kome oni jesu poricali nešto što
20 piše u nekim saopštenjima, ili se odricali od njih. I ovo je
21 jedan takav primer. Da li je to tačno?

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislím da morate da kažete
23 svedoku da ste postavili pitanje, g. Mišetiću.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

25 P. Moje pitanje glasi, da li ste znali, da li ste ikada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 118

1 znali za ovaj *communiqué* broj 42 i pitanje koje se javilo u
2 vezi sa objavljivanjem saopštenja za koje je centralni štab
3 OVK izneo da ga se odriče, odn. ne prih -- ne priznaje ga kao
4 svoje?

5 O. Oni bi nas obavestili i informisali nas kada je bilo
6 nekih problema, čak i kada bismo objavili neki dokument, jer u
7 to vreme mi nismo imali mogućnosti da direktno komuniciramo sa
8 glavnim štabom. Ukoliko to nije izdao ili sastavio glavni
9 štab, oni bi nam preneli to razjašnjenje faksom u vezi sa tim
10 informacijama, na isti način, istim putem kojim bismo dobijali
11 od njih druge dokumente ili saopštenja.

12 P. Ostaćemo kod tog pitanja. Koliko sam razumeo vaše
13 saopštenje, vi sedeći u uredništvu *Zeri i Kosoves*, niste imali
14 pojma da li saopštenja dolaze direktno sa terena sa Kosova ili
15 ih šalju iz Albanije, ili ih neko priprema i šalje iz
16 Švajcarske. Vi o tome niste imali nikakvu predstavu. Je li to
17 tačno?

18 O. Nismo znali. Mi smo to dobijali faksom. I nismo znali
19 odakle dolazi.

20 P. A, što se tiče pitanja o tome da li ste imali ikakvih
21 saznanja ili niste o tome ko su članovi glavnog štaba, i da
22 li su neki od tih ljudi bili članovi glavnog štaba, u trenutku
23 kada ste vi putovali sa njima i došli sa njima na Kosovo. Da
24 li znate i da li ste kasnije saznali ili čuli, da su neki
25 ljudi postali članovi glavnog štaba, zbog toga što --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Mišetić

Strana 119

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Pace.

2 G. PACE: [Prevod] Ja sam ljubazno čekao da moj kolega
3 završi pitanje, ali mogu sad da iznesem svoj prigovor. Ovo
4 proističe iz mog glavnog ispitivanja. Pitanje toga, ko je
5 putovao sa njim i da li je on znao jesu li oni članovi glavnog
6 štaba ili ne, je nešto što sam ja postavio kao pitanje.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ja sam postavio to pitanje,
8 g. Pace.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,
10 nastavite. Prigovor se odbacuje.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zahvaljuje sudiji Mettrauxu što je
12 podsetio g. Pacea.

13 P. A moje pitanje gospodine, glasi, da li ste u nekom
14 trenutku kasnije saznali da je zbog ubistva Adema Jasharija
15 kao vođe komandanta itd. OVK na terenu, da su i neki drugi
16 ljudi kasnije posle ubistva Adema Jasharija dodati u glavni
17 štab?

18 O. Kasnije. Pred kraj rata. Međutim, mi smo znali da ima
19 ljudi koji deluju na terenu.

20 P. Dobro.

21 [Konsultacije Odbrane]

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući, time je
23 zaključeno moje dodatno unakrsno ispitivanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala najlepše.

25 G. Dixon, izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 120

1 G. DIXON: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući. Samo
2 nekoliko pitanja kojima ću se nadovezati.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo izvolite.

4 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon:

5 G. DIXON: [Prevod]

6 P. G. Buja, imam nekoliko pitanja koje prosiću iz onih
7 koja su vam postavile sudije.

8 Prvo na šta sam želeo da se usredsredimo jeste kada vas
9 je sudija Barthe pitao, kao što ćete se setiti, neke stvari u
10 vezi sa g. Reqicom, i da li je on dobijao neka naređenja od
11 glavnog štaba i da li je direktno izveštavao, odn. odgovarao
12 glavnom štabu. Da li se sećate tih pitanja?

13 O. Da.

14 P. Ja ću vam pročitati kako bi sve bilo sasvim jasno šta je
15 tom prilikom rečeno. Sudija Barthe vas je pitao:

16 "Moje pitanje glasi, otkuda znate da g. Reqica nije
17 dobijao naređenja iz glavnog štaba. Kako možete biti sugurni
18 da on nije dobio neko naređenje od glavnog štaba?"

19 Vaš odgovor je glasio:

20 "Ja sam bio komandant zone, a po pravilniku kao i po
21 dijagramu strukture obave -- sektor za obaveštajne i
22 kontraobaveštajne poslove, mogao je da izveštava komandanta
23 zone i načelnika štaba zone, tako da sudeći po tom dijagramu,
24 koji pokazuje strukturnu šemu OVK, to je trebalo da bude
25 linija izveštavanja. Ja ne mogu biti sto posto siguran da nije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 121

1 negde dolazilo do curenja informacija da tako kažem, ali
2 pravila su bila ovakva, a meni nije poznato da je g. Reqica
3 bilo kojim svojim postupkom nekada zaobišao komandnu liniju
4 zone."

5 Da li se sećate da ste tako odgovorili?

6 O. Da.

7 P. A, onda, sudija Barthe vas je dalje pitao:

8 "Da li je g. Reqica vama rekao ili vam nije rekao, da je
9 nekada dobio ili da nikada nije dobio neko naređenje. Da li
10 vam je rekao da nikada nije dobio neko naređenje. Da ili ne?"

11 Vaš odgovor glasio je:

12 "Ne. Nije mi nikad tako nešto rekao".

13 A, onda, sudija Barthe dalje kaže:

14 "Hvala. Dakle, drugim rečima, vi pretpostavljate na
15 osnovu toga kakva je bila struktura operativne zone i glavnog
16 štaba kao što ste već u nekoliko navrata do sada rekli, vi
17 samo pretpostavljate da on nije dobio nikakvo naređenje od
18 glavnog štaba, ali ne možete biti u to sigurni. Da li je to
19 ono što nam kažete?

20 A, zatim sam ja intervenisao, izneo sam određena
21 izjašnjenja, a vi ste potom kazali ne bih rekao da je to
22 dobijao, jer je organizaciona šema koju smo imali bila ovakva
23 kakva je."

24 To je sada na sledećoj strani. Sećate li se tog dela?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 122

1 P. I još jedan poslednji deo, prosto kako biste imali
2 zaokruženu sliku. Kada su vas pitali o tome da li g. Reqica
3 izveštavao glavni štab naviše odn. one koji su mu bili
4 pretpostavljeni, vi ste rekli da je on kao načelnik za
5 obaveštajne i kontraobaveštajne poslove imao kancelariju

6 G. DIXON: [Prevod] To je na strani 79 i dalje, niže na
7 strani.

8 P. -- "u komandi zone imao kancelariju i to me navodi na
9 zaključak da je nemoguće da je on izveštavao nekog drugog,
10 takođe na osnovu zaduženja koje je imao, on je bio dužan da
11 izveštava komandanta štaba i načelnika štaba u zoni."

12 Da li se sećate tog vašeg odgovora?

13 O. Da.

14 P. Gospodine, Buja, imajući u vidu vaše dosadašnje
15 svedočenje i odgovore koje ste dali, ja bih vas zamolio da
16 odgovorite na sledeće. Koji su to činjenični razlozi zbog
17 kojih kažete da g. Reqica nije dobijao bilo kakva naređenja od
18 glavnog štaba, niti da je direktno izveštavao glavni štab o
19 svojim aktivnostima.

20 O. Pre svega, postojala je organizaciona struktura koju smo
21 dobili od glavnog štaba, a to znači da su postojali komanda
22 zone i načelnik štaba u zoni. To smo dobili od Bislima
23 Zyrapija. Na osnovu te organizacione strukture, postojale su
24 utvrđene linije izveštavanja, bilo je definisano ko kome
25 komanduje, kako se naređenja šalju i primaju i na osnovu te

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 123

1 organizacione šeme, G2, odn. sektor za obaveštajne i
2 kontraobaveštajne poslove, bio je zadužen da izveštava
3 načelnika štaba, a mogao je takođe i direktno da izveštava i
4 komandanta zone. To su bila dva zadatka koja su se odnosila na
5 izveštavanje.

6 Na osnovu tih izveštaja, mi smo dalje postupali po
7 informacijama koje bismo dobili od sektora za obaveštajne i
8 kontraobaveštajne poslove.

9 P. Dobro, a da li je tačno, da ste vi bili u istoj
10 kancelariji u sedištu zone kao i g. Reqica, odn. redovno ste
11 boravili zajedno sa njim u zonskoj kancelariji, a takođe ste
12 bili s njim i na terenu i zajedno se borili sa njim na
13 različitim frontovima?

14 O. To je tačno.

15 P. Dakle, vi ste redovno bili s njim u društvu i imali ste
16 sa njim blisku saradnju. Je li to tačno?

17 O. Da. Tako je.

18 P. A, takođe ste već posvedočili da ste ga dobro poznavali i
19 da ste u njega imali poverenja?

20 O. Tačno. Jer smo takođe zajedno služili kaznu u srpskom
21 zatvoru.

22 P. I dok ste bili sa njim u društvu sve to vreme, vi nikada
23 niste mogli da vidite neke njegove postupke, koji bi vas
24 naveli na zaključak da je on primao naređenja od nekuda sa
25 strane ili da je izveštavao nekoga mimo lanca komandovanja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 124

1 koji ste nam opisali. Je li to tačno?

2 O. Tako je.

3 P. Takođe, nikada niste ni sumnjali, zar ne, da vam on nešto
4 radi iza leđa, da tako kažem?

5 O. Nisam imao nikakvih sumnji. Da sam imao nekih sumnji,
6 onda bih i preduzeo odgovarajuće mere protiv njega, ili bih
7 verovatno otpustio načelnika, odn. razrešio ga dužnosti.

8 P. Da li vi dakle tvrdite da ste prilično sigurni da ste vi
9 na svom položaju kao komandant zone, bili neko ko bi znao da
10 je on direktno izveštavao glavni štab ili primao od njih
11 direktno nekakva naređenja?

12 O. Tako nešto je za njega bilo nemoguće, jer je oprema za
13 komunikaciju bila u komandi zone, kod mene, a da se fizički
14 ode iz naše zone u drugu zonu ili komandu, on bi morao za mene
15 -- od mene da traži dozvolu za tako nešto, tako da je bilo
16 nemoguće da on kontaktira članove glavnog štaba u vremenskom
17 periodu koji sam ja proveo zajedno sa njim u zoni.

18 P. Dakle, da rezimiramo, vi ste sigurni da on to nije radio?

19 O. Da, jesam, siguran sam.

20 P. Hvala. A sada bih vas nešto pitao u vezi sa jednim
21 pitanjem koje vam je postavio sudija Gaynor. Postavljeno vam
22 je sledeće pitanje, kao što je zabeleženo na strani 87, u 11.
23 redu, pa nadalje:

24 "S obzirom na izraženo fluidnu prirodu sukoba u to vreme,
25 da li je tačno da se dešavalo da obaveštajci i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 125

1 kontraobaveštajci moraju da se povezuju i koordiniraju svoje
2 aktivnosti sa vojnom policijom?"

3 Vaš odgovor je glasio:

4 "Mogućnosti za koordinaciju išle su preko komande zone, a
5 ne direktno između ta dva sektora."

6 Da li se sećate da ste to kazali tokom svog svedočenja?

7 O. Da.

8 P. Sudija Gaynor vas je zatim pitao:

9 "Da li ste vi kao komandant zone obezbeđivali da postoji
10 koordinacija između ZKZ-a s jedne strane i vojne policije sa
11 druge?"

12 A vi ste rekli:

13 "To je bila jedna od mojih dužnosti kao komandanta zone.

14 Ja sam nastojao da koordiniram aktivnosti svih jedinica u
15 operativnoj zoni Nerodimlje, zato što je to bio moj zadatak,
16 kao i zadatak načelika štaba zone."

17 Sećate li se da ste tako posvedočili?

18 O. Da.

19 P. A, onda vam je pokazan dokument P00648. U pitanju je
20 interni pravilnik. Sećate li se da vam je to bilo prikazano na
21 ekranu?

22 O. Da.

23 P. Radilo se o osmom ili sedmom poglavlju, tako je bar
24 pisalo na albanskom i postavljeno vam je nekoliko pitanja u
25 vezi sa vojnom policijom i njenim zaduženjima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 126

1 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

2 P. Pa, postavili su vas -- nekoliko pitanja o sedmom
3 poglavlju, koja se odnosi na vojnu policiju i njena zaduženja.
4 Sećate li se toga?

5 O. Da.

6 P. Hteo sam da vam samo sve bude jasno. Naime, da je reč o
7 internom pravilniku koji je drugačiji od disciplinskog
8 pravilnika koji sam vam ja ranije pokazao i koji vam je takođe
9 pokazao i g. Pace tokom svog glavnog ispitivanja. Dakle, ovo
10 je drugi pravilnik. A to kažem, zato što sam hteo da vas
11 pitam, da li ste u bilo kom trenutku imali prilike da vidite
12 taj pravilnik pre nego što vam je on prikazan danas u toku
13 vašeg svedočenja?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste postaviti i
15 pitanje?

16 G. DIXON: [Prevod] Da. Pitao sam svedoka da li je to imao
17 prilike da vidi ranije. Nadao sam se da je to dovoljno tačno.

18 P. Svedoče, jeste li imali to prilike ranije da vidite?

19 O. Ne, nisam.

20 P. Dakle, ovo što su vam pokazali danas, taj konkretni deo,
21 odn. to poglavlje, to je bio prvi put da ste imali prilike da
22 vidite na pravila koja se odnose na rad vojne policije i njena
23 zaduženja. Je li to tačno?

24 O. Po mom -- koliko ja mogu da se setim, to je bio prvi put
25 da ja to vidim.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 127

1 P. Sudija Gaynor vam je zatim postavio neka pitanja u vezi
2 sa tim pravilima kroz koja ste zajedno prošli i pitao je:

3 "Jesam li dobro razumeo, da je vojna policija imala
4 obavezu da saraduje sa odeljenjem za obaveštajne poslove i
5 takođe da bude apsolutno nemilosrdna prema onima koji
6 pokušavaju da ometaju ili sabotiraju oslobodilački rat. Je li
7 to tačno?"

8 A vi ste kazali:

9 "Tako tamo piše. Ali, oni nisu mogli da postupaju mimo
10 komandanta zone ili načelnika štaba, jer su oni bili
11 potčinjeni svojoj komandi."

12 Sećate li se da ste dali takav odgovor?

13 O. Da.

14 P. Moje pitanje koje iz toga proističe glasi, koliko se vi
15 sećate, da li ste morali da koordinirate rad obaveštajnog
16 sektora i rad vojne policije u vreme dok ste bili komandant
17 zone, ili to niste morali da radite? Da li ste tu konkretnu
18 funkciju morali da obavljate u bilo kom trenutku?

19 O. Da, svakako.

20 P. Da li biste mogli molim vas da nam opišete, šta je ta
21 koordinacija podrazumevala?

22 O. Ako bismo dobili informacije o tome da srpske okupatorske
23 snage predstavljaju izvor određenih rizika u datom trenutku, a
24 to su bile informacije koje bismo dobili od obaveštajne
25 službe, ili kontraobaveštajne službe, mi bismo zatim izdali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Dixon

Strana 128

1 uputstvo komandantu vojne policije ili načelniku štaba, da
2 obrati pažnju na te konkretne položaje, odn. taj konkretni
3 problem.

4 P. A, koja je bila svrha toga da na taj način izdate
5 uputstva komandantu policije i da koordinirate aktivnosti o
6 kojima govorim?

7 O. Pa, ako bi to trebalo da opišem, rekao bih da je bilo
8 nekih slučajeva, bio je jedan slučaj, kada cela jedna četa
9 nije postupila po određenom naređenju. To je bio 2. bataljon,
10 161. Brigade. Na osnovu informacija koje smo dobili od sektora
11 za obaveštajne i kontraobaveštajne posove, oni nisu postupali
12 po naređenjima, odn. nisu izvršili naređenja komandanta
13 brigade. Ja sam za to zatražio od vojne policije da ode u tu
14 četu i da ispita zašto oni ne postupaju po naređenjima, šta su
15 razlozi za to i potom smo preduzeli disciplinske mere.
16 Međutim, nismo bili u mogućnosti da razoružamo celu jednu
17 četu, pošto je to bilo opasno.

18 A komunikacija u vezi sa time, išla je preko mene i
19 načelnika štaba.

20 P. To što ste nam opisali je u stvari jedan proces u kome su
21 vas kao komandanta zone konsultovali, kako bi se obezbedila
22 delotvorna koordinacija. Jesam li u pravu?

23 O. Da.

24 P. Dakle, to je uvek moralo da ide preko vas kao komandanta
25 zone, kao što ste nam upravo opisali, a nisu tako postupali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa V. Alagendra

Strana 129

1 sektori, da oni koordiniraju svoj rad između sebe, a da vi za
2 to ne znate, jesam li u pravu?

3 O. Sektori su koordinirani preko načelnika štaba. Dakle,
4 načelnik štaba je koordinirao rad sektora, a sektori su bili
5 konkretne jedinice, kao na primer -- odn. sektori koji su
6 imali konkretne jedinice kao na primer jedinicu vojne
7 policije, išli su preko komandanta zone.

8 P. Dobro. Dakle, bilo vi kao komandant zone ili načelnik
9 štaba zone, bili ste glavne tačke, glavne osobe zadužene za
10 koordinaciju rada. Je li to tačno?

11 O. Da.

12 P. Hvala, g. Buja.

13 G. DIXON: [Prevod] hvala, časni sude. To su bila sva moja
14 pitanja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts, imate
16 li vi pitanja za svedoka?

17 G. ROBERTS: [Prevod] Ne, hvala, časni sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Alagendra.

19 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Samo jedno pitanje imam, časni
20 sude.

21 Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa V.

22 Alagendra:

23 P. Svedoče, publikacija *Zeri i Kosoves* je objavljivana i
24 distribuirana van teritorije Kosova, da li je to tačno?

25 O. *Zeri i Kosoves* je publikacija koja se objavlivala [sic] u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa V. Alagendra

Strana 130

1 Švajcarskoj i distribuirana je u zapadnim zemljama na Kosovu
2 je bilo vrlo teško da se obebedi distribucija.

3 P. Dakle, pretpostavljam da publikacija nije objavljivana,
4 niti je bila u prodaji kao druge novine na Kosovu, na primer
5 kao *Koha Ditore*.

6 O. Pa, možda neki delić ove publikacije jeste, ali sama
7 publikacija *Zeri i Kosoves* i njena distribucija na Kosovu su
8 bili zabranjeni.

9 P. U redu. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđo
11 Alagendra. Da. Dežurni branilac Hodaj.

12 G. HODAJ: [Prevod] Hvala, časni sude.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
14 mikrofon].

15 G. HODAJ: [Prevod] Hvala, časni sude.

16 Imam samo jedan kratki komentar u vezi sa jednom opaskom
17 sudije Barthea u vezi sa odgovorima koje je svedok dao tokom
18 jednog prethodnog suđenja pred MKSJ-om.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. To nije u vašoj
20 nadležnosti da se time bavite. Ovde imamo branioce koji su
21 postavili sva pitanja koja su imali. Vi niste nadležni.

22 G. HODAJ: [Prevod] Pošto svedok nije proverio.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. To je van vaše
24 nadležnosti.

25 G. HODAJ: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 131

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Buja, sigurno
2 ćete biti zadovoljni da čujete da ste završili svoje
3 svedočenje pred ovim sudom. Hvala vam što ste bili ovde u
4 poslednja četiri dana i dali svoj iskaz.

5 Sada možete da se povučete. Više niste u obavezi pred
6 ovim sudom. Želimo vam sve najbolje za ubuduće, i još jednom,
7 hvala. Možete da se te [sic] -- da se povučete iz sudnice.

8 Sudilac [sic] -- [kao što je prevedeno] hvala.

9 G. HODAJ: [Prevod] Da li smem nešto da kažem?

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Hodaj, i vama
11 želimo sve najbolje, hvala vam.

12 G. HODAJ: [Prevod] Hvala vama, časni sude. Bila mi je
13 čast da ovde makar i na kratko budem branilac u ovom postupku.
14 Svima vam želim sve najbolje i nadam se da će se ovaj postupak
15 završiti što je pre to moguće. Hvala.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

17 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li ko kakvo
19 pitanje koje želi da pokreni [sic]?

20 Hvala svima. Hvala vam i što ste nam omogućili da
21 blagovremeno završimo iskaz ovog svedoka. Vidimo se za nedelju
22 dana. Dakle, u onaj tamo ponedeljak, u 9:00 časova ujutru.
23 Hvala.

24 U međuvremenu, pretres se prekida.

25 --- Sednica se završava u 15:33 časova